

NAO EVOLUTION

Safety Guide
EN - FR - SP - PT - GR - IT - NL

SAFETY GUIDE

**Please read the following information:
not doing so may lead you to void the warranty
of the Humanoid Robot.**

This documentation covers your safety, as well as proper handling, disposal, recycling, and regulatory information for the use of your Robot.

For the purpose of this document:
"I" ("me" or "my") refers to the Humanoid Robot, and **"you" (or "your")** refers to humans who are operating or around the Robot.

GENERAL PRECAUTIONS



CAUTION: To avoid injury to humans, the Robot, and the surrounding environment, please follow these guidelines:

- Even if I look human, remember that I am still an object.
- I am not a toy, and I am not intended for use by children under 14 years old, or any person with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless either:
 - > supervised by a person responsible for the child's safety and who has read and understood these instructions.
 - OR**
 - > if the child is 14 years old and above, the child has been given instructions concerning my use in a safe way and understands the hazards involved.
- Children between 3 and 14 should otherwise not play with me.
- Keep me away from children under 3 at all times, even when I am switched off.
- Keep fastening or packing materials away from children.
- Also keep me away from pets and animals of any kind, as some animals may behave strangely with humanoid robots.
- Take particular care if the experience of handling robots is new to you, because at first I can appear to behave unexpectedly and so handling me can seem unusual.
- If I do not operate normally — in particular, if you detect an unusual sound, smell or smoke coming from me:
 - > Ensure I cannot fall.
 - > Turn me OFF immediately.
 - > Unplug me.
 - > Remove the battery (remove 2 screws on the back of the battery casing).
 - > Contact Aldebaran Support.*
- To prevent the spread of fire, keep candles or other open flames away from me at all times.
- At all times remember that safety to humans always comes first; safety to Robots always comes second.
- Always follow installation and service instructions closely, and store them for safekeeping.
- Review and follow the other safety information provided throughout this manual.
- This safety guide does not cover all possible conditions that may occur. Use your common sense and good judgment. When in doubt, contact Aldebaran Customer Support.*

IMPORTANT NOTICE FOR USE IN HEALTHCARE ENVIRONMENTS :

Aldebaran products are not medical devices and are not listed under UL or IEC 60601 (or equivalent).

You can find the User Guide, the Technical Guide and these Safety Instructions ("Documentation") at:

www.aldebaran.com/documentation

You can contact Aldebaran Customer Support at:

www.aldebaran.com/customer_care

The web version of this document includes all up-to-date information. Ensure you refer to the web version, which supersedes all other versions.

SOFTWARE LICENSE AGREEMENT

Use of Aldebaran Robots is subject to Aldebaran and third-party software license terms.

* Aldebaran Customer Support: aldebaran.com/customer_care

HANDLING & PERSONAL SAFETY

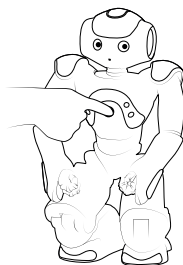


Figure 1: Chest Button

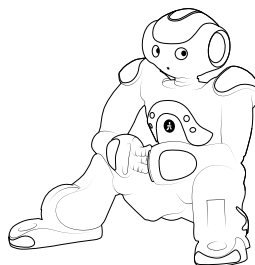


Figure 2: Sitting posture

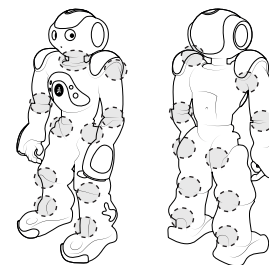


Figure 3: Keep fingers out of the joints!

BUTTONS

- Please take a moment to locate the Chest Button and familiarize yourself with its functions.
- For a normal switch OFF: Press and hold my Chest button 5 seconds, release when the Robot says "Gnuck Gnuck".
- For a forced switch OFF: Press and hold my Chest button 9 seconds, release when the Robot is completely OFF.

HANDLING

- Do not hesitate to pick me up and press the Chest Button (forced switch off) in any case of emergency. These include:
 - › If I come close to danger, of being wet, falling over, for example.

- › Before I knock objects over, or behave unpredictably.
- › If I don't behave according to application description.
- Procedure to handle me in case of emergency:
 - 1/** Pick me up by the Chest even if I am still moving about.
 - 2/** Press my Chest Button for 9 seconds. Alternatively, you can press the Chest Button twice to remove stiffness of the motors.
 - 3/** Put me in a safe posture (Figure 2).
- To turn me back ON, refer to the User Manual.*
- If there is no emergency, I recommend you not to touch me during my actions, unless I expressly invite you to do so. Otherwise remember that I may be destabilized if I am disturbed in my activities.

- **CAUTION: Pinching Hazard**
 - › Avoid carrying and touching me when I am moving, walking or getting up, as you could be severely pinched.
 - › My joints move my limbs like your own human body, and your fingers could be caught in between.
 - › To avoid injury, do not place your hands in any of my joints as shown in the pictures.

* Aldebaran documentation: aldebaran.com/documentation

GENERAL

- **IMPORTANT:**
I have an autonomous life. I will move about of my own accord.
- Do not insert any foreign object:
 - › in or under my casing (including the loudspeakers)
 - › in the USB or Ethernet port.
- In general, take care not to make me fall.
- Do not exert strong forces on me. Pushing against my motors may damage them.
- Do not block my sensors. See User Manual for their location.
- Some of my sensors are tactile. Do not apply force on them.
- Do not pull me by the head, the arms, or the legs; otherwise you might damage my joints.
- Never cover the air vent at the back of my head. In particular do not put anything on my head, including any kind of hat, cap, or wig as they may increase my operating temperature that can lead to an unexpected shutdown or damage me.
- Do not put any glasses (fake or not), eye patch, on my head, or any kind of clothing accessory whatsoever on me. I am not a doll. If you try to dress me up, my sensors and articulations may not operate properly.
- **CAUTION: My head may become very warm during normal operation. Before touching it, especially when changing the USB flash disk after using me, make sure you wait 15 to 20 minutes so that the head has cooled down.**

POWERING

- Please read the Battery Charger User Manual that came with the Battery Charger. It contains important installation and safety instructions.
- **CAUTION:** The Battery Charger may become hot. This is normal. To avoid discomfort, take care when handling it during or immediately after operating me.
- **Do not use me with cables plugged in, as they could disconnect or I could fall over. It is recommended to disconnect the charger from the battery before turning me ON, and only use the Ethernet cable to configure wifi connection.**
- Do not use the Battery Charger if room temperature is above 45°C (113°F).
- For the maximum Battery lifespan, fully charge the Battery at least once every 3 months.
- Protect the Battery Charger terminals from dirt or other foreign objects.
- **CAUTION: To Avoid Electric Shock:**
 - › Do not plug my power cables into an electrical outlet if the power cable is damaged.
 - › During a storm, unplug the Battery Charger from the Socket to protect it from damage.
 - › Never use an AC adapter that shows signs of damage or excessive wear.
- **CAUTION: Risk of Fire or Electric Shock:**
 - › Use only the Aldebaran provided AC power cable with the AC adapter. Use of any other power cable may damage the robot or AC adapter or affect your safety.
- There is no switch on the Battery Charger; to disconnect it, pull the plug. Keep the plug easily accessible at all times to allow easy disconnection.

- Unplug the power adapter if:

- › The adapter is exposed to rain, liquid, or excessive moisture.
- › The adapter case has become damaged.
- › You suspect the adapter needs service or repair.
- › You want to clean the adapter.

EXTENSION CABLES

- **CAUTION: To Avoid Electric Shock:**
 - › Do not use multiple socket adapters or power extension cables that bypass the ground wire or disable grounding in any way.
 - › When using a power extension cable or a multiple socket adapter, make sure it is grounded and has sufficient current rating. You may use either one or the other to extend from the wall socket, but no more than one extension device at a time.
 - › If you use a multiple socket adapter, take care when plugging the power cable, as some types allow incorrect plugging which could result in permanent damage to me, as well as provoke electric shock and/or fire.
 - › Do not plug the robot power cables into an electrical outlet if the power cable is damaged.
 - › Do not connect or disconnect the power adapter with wet hands.
 - › Plug the robot power cables only into properly grounded electrical outlets.
 - › When powered with the 3-prong cable, do not use adapter plugs that bypass the grounding feature, or remove the grounding feature from the plug or adapter.
 - › Norway and Sweden: when using the 3-prong power cable, connect the power cable to a grounded electrical outlet only.

- › If you use an extension cable, make sure that the total ampere rating of the products plugged in to the extension power cable does not exceed the ampere rating of the extension cable.
- › If you need an extension cable or power board, ensure the extension cable or power board is connected to a wall power outlet and not to another extension cable or power board.
- › Use an extension cable or power board designed for grounded plugs and plugged into a grounded wall outlet.

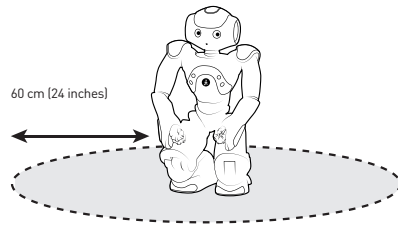


Figure 4: Safe working area

WORKING AREA

- Start from the Sitting posture [Figure 2], especially when pressing my Chest Button, or when plugging a cable.
- When turned OFF, it is best to keep me in the Sitting posture, with no cable plugged unless if charging.
- Ensure a free space is left all around me at start-up.
- Do not touch me until I say "Ognack Gnuck"; otherwise, I may generate unnecessary errors.

- Before starting, make sure I can perform my actions from my starting location, free from obstacles and danger as in Figure 4. This requires you to leave me with a radius of at least 60 cm (24 inches) around me to avoid obstacles.
- In general, leave at least 60 cm (24 inches) all around me to avoid damage. In particular, ensure I do not run over any cables around and that cables of the charger cannot be stepped on or tripped over by a Human, even if the cables are disconnected.
- Make sure the floor surface is hard, dry and level; for example, do not make me go on thick carpets or rugs, or anything that can make me fall.
- I am designed **for indoor use only**.
- Keep me away from radiators, heat sources and direct sunlight.
- My operating temperature must be between 15°C and 30°C (59°F to 86°F).
- My operating humidity range must be between 20% and 80%.
- **When not on the floor, NEVER use or allow me to be used unattended.**

STORING

- Use the shipping packaging and foams to protect me completely.
- If I won't be used for long periods of time, remove my battery and store me in a dry place, between 0 and 45°C (32 to 113°F), free from dust, as I don't like dust.
- My battery may discharge during storage.

- For the maximum Battery lifespan, fully charge the Battery at least once every 3 months even when I am stored.
- **To put me into storage: please follow the "Packing NAO" procedure available online.* Otherwise you may damage me.**
- Procedure to remove me from storage:
 - 1/ Remove me from my polystyrene casing.
 - 2/ Charge me.
 - 3/ Turn me ON.

CLEANING

- Before cleaning me:
 - 1/ Unplug all cables from me.
 - 2/ Put me in the Sitting posture [See Figure 2].
 - 3/ Disconnect the Battery Charger from the Socket.
 - 4/ Switch me OFF.
 - 5/ Do not use abrasives, aerosols or other fluids, as they may contain flammable substances or may damage my plastic finish. Never spray or submerge me in water or any other liquid.
 - 6/ Clean me only with products listed in the Documentation.

Alternatively, you may try cleaning me with a soft damp cloth.

 - 7/ Allow me to dry thoroughly before turning me ON again.

SPECIAL PROCEDURES

GENERAL

- **Never oil my joints** with any kind of lubricant.
- Do not modify or open any part of me.
- Do not attempt to repair me yourself.

Do not drop, disassemble, open, crush, bend, deform, puncture, shred, microwave, incinerate or paint me. Doing so can cause fire, electric shock or damage to me.

- Do not modify the software protection of the robot; especially do not remove the DCM [Device Communication Manager].

SPLIT LIQUIDS

CAUTION: Use extreme caution when removing wet power cables from a Socket (or extension cable) and ONLY if it is safe to do so:

- Liquids spilled onto me or my Battery Charger may enter the casing or other entry points, and may cause short-circuits and stop me from working. The warranty will automatically void if any liquid seeps inside me or my Battery Charger, whether apparent from the outside or not.
- Do not use me in a wet environment, for example, in the rain or near a bath tub, sink, or swimming pool or in a wet basement.
- Do not connect or disconnect the Battery Charger with wet hands.
- Do not use the Battery Charger if exposed to rain, liquid, or excessive moisture.

- Do not attempt to dry me with an external heat source such as a hairdryer or an oven.

PROCEDURES

A/ If liquid has not seeped inside my plastic casing:

- 1/ Disconnect all cables from me, including the Battery Charger from the Socket.
- 2/ Turn me OFF.
- 3/ Put me in the Sitting posture [See Figure 2].
- 4/ Wipe me dry.
- 5/ When thoroughly dry, my Battery Charger and I may be put into operation again by pressing the Chest Button.

B/ If liquid has leaked inside me:

- 1/ Disconnect all cables from me, including the Battery Charger from the Socket.
- 2/ Turn me OFF.
- 3/ Put me in the Sitting posture [See Figure 2].
- 4/ Dry me as much as possible.
- 5/ **Do not use my Battery Charger or me.**
- 6/ Contact Aldebaran Support.*

C/ If liquid is spilled on the Battery Charger only:

- 1/ Also check both A/ and B/ above
- 2/ If connected to the Socket, switch OFF at the circuit breaker.
- 3/ Remove the power cable from the Socket.
- 4/ Disconnect the Battery Charger from me, and leave disconnected.

- 5/ Wipe the Battery Charger and put it to dry.

- 6/ **Do not use the Battery Charger.**

- 7/ Contact Aldebaran Support.*

NOTE: For information on your warranty coverage see the "Warranty" section of the "Aldebaran Terms and Conditions" document or separate paper warranty document shipped.

REGULATORY COMPLIANCE INFORMATION

The robot complies with the requirements of the following European Directive as well as European and International standards:

- R&TTE Directive 1999/5/EC
- Wireless Radio Equipment: ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 893
- FCC Part 15, ARIB-STD-T66 & ARIB-STD-T71
- EMC: EN 55022, CISPR22, EN 55024, CISPR24
- ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-17
- Health: IEC/EN 62479
- Safety: IEC/EN 60950

Warning: This is a class A product. In domestic environments this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

* Aldebaran Customer Support: aldebaran.com/customer_care

DISPOSAL AND RECYCLING OF THE ROBOT

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

When this "crossed-out wheeled bin" symbol is attached to a product or its packaging, it means that the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

Please obtain information about separate local collection process for electrical and electronic products.



Please follow your local regulation and do not dispose of this product with everyday household waste. The correct disposal of your old product will help the environment and human health.

Rechargeable lithium-ion batteries are recyclable.

You can help preserve the environment by returning your used rechargeable batteries to your nearest recycling location.

CAUTION: Never handle Lithium-Ion batteries. For all questions concerning damaged or leaking Lithium-Ion batteries contact Customer Care.*

EUROPEAN COMMUNITY, SWITZERLAND, NORWAY, ICELAND AND LIECHTENSTEIN

NAO is in compliance with the essential requirement and CE and other relevant provisions of Directive R&TTE 1995/5/EC and ErP 2009/125/CE.

USA

This equipment complies with the requirements of FCC part 15. Contains FCC ID NKR-DNUA134

FCC REQUIREMENTS for NAO

Federal Communication Commission Interference Statement
47 CFR

Section 15.105(a)

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at their own expense.

NO UNAUTHORIZED MODIFICATIONS

47 CFR Section 15.21

CAUTION: This equipment may not be modified, altered, or changed in any way without signed written permission from ALDEBARAN.

Unauthorized modification may void the equipment authorization from the FCC and will void the ALDEBARAN warranty.

ANTENNA REQUIREMENT

47 CFR Section 15.203

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and

(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

To comply with FCC and Industry Canada RF radiation exposure requirements, the antenna(s) used for this transmitter module must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

CHINA



DO NOT USE AT ALTITUDES ABOVE 2000M



DO NOT USE IN TROPICAL CLIMATE REGIONS

JAPAN



R 207-13DNUA
T D 14-0018 201

GUIDE DE SÉCURITÉ

Veuillez lire attentivement les informations suivantes : leur non-respect est susceptible d'entraîner l'annulation de la garantie du robot humanoïde.

La présente documentation concerne votre sécurité ; elle contient également des informations sur la manipulation, la mise au rebut, le recyclage et l'utilisation corrects de votre robot.

Dans le présent document, **« je » (« moi » ou encore « mon », « ma », « mes »)** renvoie au robot humanoïde et **« vous » (ou « votre » / « vos »)** renvoie aux êtres humains interagissant avec ou autour du robot.

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES



ATTENTION : Pour éviter de causer toute blessure ou tout dommage aux êtres humains, au robot et au milieu environnant, veuillez observer les règles suivantes :

- Même si j'ai l'air humain, n'oubliez pas que je reste un objet.
- Je ne suis pas un jouet et je ne suis pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 14 ans, ni par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf :

› si l'enfant est sous la surveillance d'une personne responsable de sa sécurité et ayant lu et compris ces instructions,

OU BIEN

- › si l'enfant a 14 ans ou plus, et a reçu des instructions visant mon utilisation en toute sécurité et a compris les risques induits.
- En dehors de ces conditions, les enfants de 3 à 14 ans ne doivent pas jouer avec moi.
- Veuillez à toujours me tenir hors de la portée des enfants de moins de 3 ans, même lorsque je suis éteint.
- Rangez les dispositifs de fixation et les emballages hors de la portée des enfants.
- Tenez-moi hors d'atteinte des animaux de compagnie (et autres), car certains peuvent se comporter de façon étrange avec les robots humanoïdes.
- Soyez particulièrement prudent si vous manipulez des robots pour la première fois. En effet, je peux donner l'impression

d'agir de façon inattendue et ma manipulation peut donc sembler étonnante.

- Si je ne fonctionne pas normalement, en particulier si je produis un son inhabituel, une odeur ou une fumée :
 - › Vérifiez que je ne peux pas tomber si je suis en hauteur.
 - › Éteignez-moi immédiatement.
 - › Débranchez-moi.
 - › Retirez la batterie (retirez les deux vis à l'arrière du boîtier de la batterie).
 - › Contactez le service client d'Aldebaran.*
- Pour éviter de propager un incendie, tenez-moi toujours éloigné des bougies et autres flammes nues.
- N'oubliez jamais que la sécurité des êtres humains prime et que celle des robots est toujours secondaire.
- Respectez toujours attentivement les consignes d'installation et d'utilisation et conservez-les en lieu sûr.
- Lisez et respectez les autres informations relatives à la sécurité fournies dans le présent manuel.
- Le présent guide de sécurité ne recense pas toutes les circonstances et tous les événements susceptibles de se produire. Faites appel à votre bon sens et à votre jugement. En cas de doute, contactez le service client d'Aldebaran.*

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT L'UTILISATION EN MILIEU MÉDICAL :

Les produits Aldebaran ne sont pas des dispositifs médicaux et ne sont pas conformes aux normes UL ou CEI 60601 (ou équivalent).

Vous pouvez trouver le guide d'utilisation, le guide technique et les présentes consignes de sécurité (« Documentation ») sur :

www.aldebaran.com/documentation

Vous pouvez contacter le service client d'Aldebaran sur :

www.aldebaran.com/customer_care

Vous pouvez trouver la version la plus récente du présent document sur notre site Internet. Cette version en ligne remplace et annule toutes les autres versions. Assurez-vous donc de vous y reporter.

LICENCE D'UTILISATION DES LOGICIELS

L'utilisation des robots Aldebaran est soumise aux termes des licences d'utilisation des logiciels Aldebaran et tiers.

* Service client Aldebaran : aldebaran.com/customer_care

MANIPULATION ET SÉCURITÉ DES PERSONNES

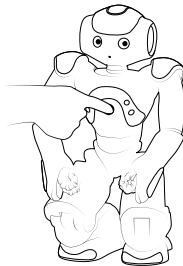


Figure 1 : Bouton torse

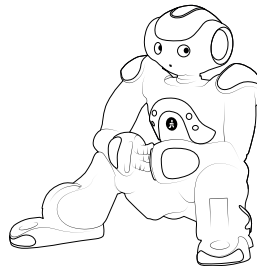


Figure 2 : Posture assise

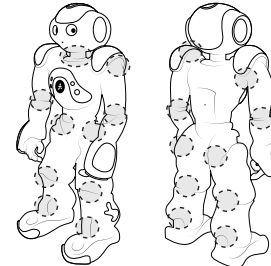


Figure 3 : Ne mettez pas vos doigts dans mes articulations !

BOUTONS

- Veuillez prendre le temps de repérer le bouton torse et de vous familiariser avec ses fonctions.
- Pour m'arrêter de manière normale : Maintenez enfoncé pendant 5 secondes le bouton torse et relâchez-le lorsque le robot dit « Gnouck Gnouck ».
- Pour m'arrêter de manière forcée : Maintenez enfoncé pendant 9 secondes le bouton torse et relâchez-le lorsque le robot est complètement éteint.

MANIPULATION

- En cas d'urgence, n'hésitez pas à me saisir et à appuyer sur le bouton torse (arrêt forcé). Par exemple :

- › si je suis sur le point d'être confronté à un danger, d'être mouillé ou de tomber d'une hauteur.
 - › avant que je renverse des objets ou me comporte de façon imprévisible.
 - › si je ne me comporte pas de façon conforme à la description de l'application.

• Procédure en cas d'urgence :

- 1/ Attrapez-moi par le torse, même si je suis encore en mouvement.
 - 2/ Appuyez sur le bouton torse pendant 9 secondes. Vous pouvez aussi appuyer sur le bouton torse deux fois, ce qui supprime l'asservissement des moteurs.
 - 3/ Placez-moi en posture de sécurité (figure 2).
- Pour me rallumer, reportez-vous au manuel d'utilisation.*

- Hors cas d'urgence, je vous recommande de ne pas me toucher pendant que je suis en action, sauf si je vous y invite expressément. Sinon, rappelez-vous que je pourrais être déstabilisé si je suis dérangé dans mes activités.

• ATTENTION : Risque de pincement

- › Évitez de me porter ou de me toucher lorsque je suis en mouvement et lorsque je suis en train de marcher ou de me lever. Je risque de vous pincer de façon douloureuse.
- › Mes articulations permettent la mobilité de mes membres comme c'est le cas pour votre corps. Vos doigts pourraient s'y coincer.
- › Pour éviter de vous blesser, ne placez pas vos mains sur une des articulations indiquées sur les illustrations.

* Documentation Aldebaran : aldebaran.com/documentation

GÉNÉRALITÉS

- **IMPORTANT :**
J'ai une vie autonome. J'agis de mon propre gré.
- N'introduisez aucun objet :
 - › dans ou sous ma coque (y compris les haut-parleurs) ;
 - › dans le port USB ou Ethernet.
- D'une manière générale, veillez à ne pas me faire tomber inutilement.
- N'exercez pas de forces importantes sur moi. N'exercez pas de contre-poussée sur mes moteurs. Vous pourriez les endommager.
- N'enravez pas mes capteurs. Reportez-vous au manuel d'utilisation pour savoir où ils se trouvent.
- Certains de mes capteurs sont tactiles. Ils n'ont besoin d'aucune force.
- Ne tirez pas sur ma tête, mes bras ou mes jambes afin de ne pas endommager mes articulations.
- Ne couvrez jamais les prises d'air à l'arrière de ma tête, en particulier ne placez rien sur ma tête, par exemple ni chapeau, ni casquette ou perruque, car ma température de fonctionnement pourrait augmenter, entraînant un arrêt imprévu ou des dommages.
- Ne me mettez pas de lunettes (factices ou non) ni de bandeau sur les yeux ou sur la tête et ne m'habillez d'aucun accessoire vestimentaire. Je ne suis pas une poupée. Si vous essayez de m'habiller, mes capteurs et articulations pourraient ne pas fonctionner correctement.
- **ATTENTION : Ma tête peut devenir très chaude en fonctionnement normal. Avant de la toucher, en particulier pour changer la clé USB après utilisation, veuillez patienter 15 à 20 minutes afin que ma tête refroidisse.**

ALIMENTATION

- Veuillez lire le manuel d'utilisation spécifique fourni avec le chargeur de batterie. Vous y trouverez des consignes d'installation et de sécurité importantes.
- **ATTENTION : Le chargeur de batterie peut chauffer fortement. C'est un phénomène normal. Pour éviter tout désagrément, faites attention lorsque vous le manipulez pendant mon fonctionnement ou immédiatement après m'avoir utilisé.**
- **Ne m'utilisez pas avec les câbles branchés, car ils pourraient se débrancher ou bien je pourrais tomber inutilement. Il est recommandé de débrancher le chargeur de la batterie avant de me mettre en marche et d'utiliser le câble Ethernet uniquement pour configurer la connexion Wi-Fi.**
- N'utilisez pas le chargeur de batterie si la température ambiante est supérieure à 45 °C (113 °F).
- Pour optimiser la durée de vie de la batterie, chargez-la complètement au moins une fois tous les 3 mois.
- Protégez les bornes du chargeur de batterie contre la poussière et les autres corps étrangers.
- **ATTENTION : Pour éviter les décharges électriques :**
 - › Ne branchez pas mes câbles électriques à une prise de courant si le câble d'alimentation est endommagé.
 - › En cas d'orage, débranchez le chargeur de batterie de la prise pour éviter tout risque d'endommagement.
 - › N'utilisez jamais d'adaptateur CA visiblement endommagé ou présentant une usure excessive.
- **ATTENTION : Risque d'incendie ou de décharge électrique :**
 - › Utilisez uniquement le câble d'alimentation CA fourni par Aldebaran avec l'adaptateur CA. L'emploi de câbles d'alimentation différents pourrait endommager le robot ou l'adaptateur CA et compromettre votre sécurité.

- Il n'y a pas d'interrupteur sur le chargeur de batterie ; pour le débrancher, retirez sa fiche. Veillez à ce que celle-ci soit toujours accessible pour être facilement débranchée.
- Débranchez l'adaptateur électrique si :
 - › l'adaptateur est exposé à la pluie, un liquide ou une humidité excessive.
 - › le boîtier de l'adaptateur est endommagé.
 - › vous pensez que l'adaptateur nécessite un entretien ou des réparations.
 - › vous voulez nettoyer l'adaptateur.

RALLONGES ELECTRIQUES

- **ATTENTION : Pour éviter les décharges électriques :**
 - › N'utilisez pas de multiprises ou de rallonges qui contournent le fil de terre ou qui, de quelque façon, découplant la liaison à la terre.
 - › En cas d'utilisation de rallonge ou de multiprise, assurez-vous que celle-ci est reliée à la terre et est qu'elle peut supporter le courant suffisant. Si vous utilisez ce type de prolongateur raccordé à une prise murale, n'utilisez jamais plus d'un dispositif à la fois.
 - › Si vous utilisez une multiprise, soyez prudent au moment de brancher le câble d'alimentation, car certaines ne possèdent pas de protection en cas de branchement incorrect, ce qui pourrait m'endommager de façon irréversible et provoquer des décharges électriques et/ou un incendie.
 - › Ne branchez pas le câble d'alimentation du robot à une prise de courant si le câble d'alimentation est endommagé.
 - › Ne branchez pas et ne débranchez pas l'adaptateur électrique avec les mains mouillées.
 - › Branchez les câbles d'alimentation du robot uniquement à des prises de courant correctement reliées à la terre.
 - › Lorsque vous utilisez le câble d'alimentation à 3 broches, n'utilisez pas de fiches d'adaptateurs équipées d'un dispositif de contournement de la mise à la terre ou de découplage de terre.

de la fiche ou de l'adaptateur.

- Norvège et Suède : lorsque vous utilisez le câble d'alimentation à 3 broches, branchez le câble d'alimentation exclusivement à une prise électrique reliée à la terre.
- Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous que l'intensité nominale totale des éléments branchés à la rallonge ne dépasse pas l'intensité nominale de la rallonge.
- Si vous avez besoin d'une rallonge ou d'un bloc d'alimentation, veillez à ce que la rallonge ou le bloc d'alimentation soit relié(e) directement à une prise murale et non à une autre rallonge ou à un autre bloc d'alimentation.
- Utilisez une rallonge ou un bloc d'alimentation conçu(e) pour des fiches reliées à la terre et branché(e) à une prise murale reliée à la terre.

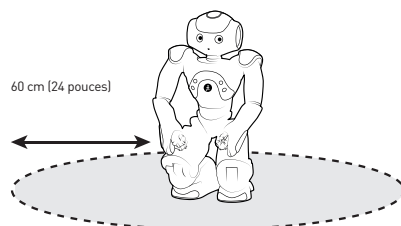


Figure 4 : Zone de travail sûre

ZONE DE TRAVAIL

- Commencez en posture assise (figure 2), en particulier lorsque vous appuyez sur le bouton torse ou lorsque vous branchez un câble.
- Lorsque je suis éteint, il est préférable de me laisser en posture assise sans aucun câble connecté, sauf si je suis en charge.
- Assurez-vous que je dispose d'espace autour de moi au démarrage.

- Ne me touchez pas avant que je dise « Ognack Gnouck » afin de ne pas provoquer d'erreurs inutiles.
- Avant de commencer, assurez-vous que je peux effectuer mes actions à partir de mon emplacement de départ, sans obstacles ni danger, comme indiqué sur la figure 4. Cela implique que vous laissiez autour de moi un espace d'au moins 60 cm de rayon (24 pouces) pour éviter les obstacles.
- D'une manière générale, tenez-moi éloigné d'au moins 60 cm (24 pouces) de tout ce qui m'entoure pour éviter les dommages. En particulier, assurez-vous que je ne piétine pas de câbles et que les personnes ne puissent pas marcher sur les câbles du chargeur ou s'y prendre les pieds, même si les câbles sont débranchés.
- Assurez-vous que la surface du sol est dure, sèche et plane ; par exemple, ne me faites pas aller sur des moquettes épaisses, des gros tapis ou autres qui pourraient me faire trébucher.
- Je suis conçu pour une **utilisation en intérieur uniquement**.
- Éloignez-moi des radiateurs, des sources de chaleur et de la lumière directe du soleil.
- Ma température de fonctionnement doit être comprise entre 15 °C et 30 °C (59 °F et 86 °F).
- Ma plage d'humidité de fonctionnement doit être comprise entre 20 % et 80 %.
- **Lorsque je ne suis pas posé sur le sol, ne m'utilisez jamais ou ne laissez personne m'utiliser sans surveillance.**

ENTREPOSAGE

- Utilisez l'emballage et les mousses de transport pour me protéger complètement.
- Si vous ne m'utilisez pas pendant une longue période, retirez ma batterie et entreposez-moi dans un endroit sec, entre 0 °C et 45 °C (32 °F et 113 °F), à l'abri de la poussière, car je n'aime pas la poussière.

- Ma batterie peut se décharger pendant l'entreposage.
- Pour optimiser la durée de vie de la batterie, chargez-la complètement au moins une fois tous les 3 mois, même lorsque je suis entreposé.
- **Pour m'entreposer, veuillez suivre la procédure d'emballage de NAO® disponible en ligne.* Vous risqueriez sinon de m'endommager.**
- Procédure pour me réutiliser après entreposage :
 - 1/ Retirez-moi de ma boîte.
 - 2/ Chargez-moi.
 - 3/ Allumez-moi.

NETTOYAGE

- Avant de me nettoyer :
 - 1/ Débranchez tous mes câbles.
 - 2/ Placez-moi en posture assise (figure 2).
 - 3/ Débranchez le chargeur de batterie de la prise.
 - 4/ Éteignez-moi.
- 5/ N'utilisez pas d'abrasifs, d'aérosols ou d'autres fluides, car ils sont susceptibles de contenir des substances inflammables ou d'endommager mon revêtement plastique ; ne vaporisez jamais d'eau ou d'autre liquide sur moi et ne me plongez jamais dans l'eau ou autre liquide.
- 6/ Nettoyez-moi uniquement avec les produits indiqués dans la documentation.
- 7/ Vous pouvez également me nettoyer à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- 8/ Laissez-moi sécher complètement avant de me rallumer.

* aldebaran.com/documentation

PROCÉDURES SPÉCIALES

GÉNÉRALITÉS

- **Ne graissez jamais mes articulations**, quel que soit le lubrifiant.
- Ne modifiez et n'ouvrez aucune de mes pièces.
- N'essayez pas de me réparer vous-même

Ne me laissez pas tomber inutilement, ne me démontez pas, ne m'ouvrez pas, ne m'écrasez pas, ne me pliez pas, ne me déformez pas, ne me percez pas, ne me déchiquetez pas, ne me placez pas au four micro-ondes, ne m'incinerez pas et ne tentez pas de me peindre. Cela pourrait provoquer un incendie ou des décharges électriques, ou m'endommager.

- Ne modifiez pas la protection du logiciel du robot ; en particulier, ne retirez pas le DCM [Device Communication Manager].

RENVERSEMENT DE LIQUIDES

ATTENTION : Soyez très prudent lorsque vous retirez des câbles d'alimentation humides d'une prise électrique (ou d'une rallonge) et faites-le UNIQUEMENT si vous pouvez procéder en toute sécurité :

- Les liquides qui auraient été renversés sur moi ou mon chargeur de batterie peuvent pénétrer sous ma coque ou en d'autres endroits, risquant de provoquer des courts-circuits et d'empêcher mon fonctionnement. La garantie est automatiquement annulée si du liquide s'infiltre à l'intérieur de moi ou dans mon chargeur de batterie, que cela soit visible de l'extérieur ou non.
- Ne m'utilisez pas dans un environnement humide, par exemple, sous la pluie, à proximité d'une baignoire, d'un évier, d'une piscine ou dans un sous-sol humide.
- Ne branchez pas et ne débranchez pas le chargeur de batterie avec les mains mouillées.

- N'utilisez pas le chargeur de batterie s'il a été exposé à la pluie, à un liquide ou à une humidité excessive.
- N'essayez pas de me sécher à l'aide d'une source de chaleur externe, telle qu'un sèche-cheveux ou un four.

PROCÉDURES

A/ Si le liquide ne s'est pas infiltré sous ma coque en plastique :

- 1/ Débranchez tous mes câbles, y compris le chargeur de batterie de la prise.
- 2/ Éteignez-moi.
- 3/ Placez-moi en posture assise (figure 2).
- 4/ Essuyez-moi.
- 5/ Lorsque je suis complètement sec, vous pouvez me remettre en marche avec mon chargeur de batterie en appuyant sur le bouton torse.

B/ Si le liquide s'est infiltré à l'intérieur :

- 1/ Débranchez tous mes câbles, y compris le chargeur de batterie de la prise.
- 2/ Éteignez-moi.
- 3/ Placez-moi en posture assise (figure 2).
- 4/ Séchez-moi autant que possible.
- 5/ **Ne m'utilisez pas et n'utilisez pas mon chargeur de batterie.**
- 6/ Contactez le service client d'Aldebaran.*

C/ Si le liquide s'est renversé uniquement sur le chargeur de batterie :

- 1/ Vérifiez également les points A/ et B/ ci-dessus.
- 2/ S'il est raccordé à la prise électrique, coupez le disjoncteur.

- 3/ Retirez le câble d'alimentation de la prise.
- 4/ Débranchez-moi du chargeur de batterie et laissez-le débranché.
- 5/ Essuyez le chargeur de batterie et faites-le sécher.
- 6/ **N'utilisez pas le chargeur de batterie.**
- 7/ Contactez le service client d'Aldebaran.*

REMARQUE : Pour toute information sur les éléments couverts par votre garantie, reportez-vous à la section portant sur la garantie du document « Conditions Aldebaran » ou du document de garantie papier envoyé séparément.

DISPOSITIONS RÉGLEMENTAIRES

Le robot est conforme aux exigences de la Directive européenne suivante, ainsi qu'à toutes les normes européennes et internationales :

- Directive 1999/5/CE relative aux équipements terminaux de radio et de télécommunications
- Équipements radio sans fil : ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 893
- FCC partie 15, ARIB-STD-T66 & ARIB-STD-T71
- CEM : EN 55022, CISPR22, EN 55024, CISPR24
- ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-17
- Santé : CEI/EN 62479
- Sécurité : CEI/EN 60950

Avertissement : Ce produit est un produit de classe A. Dans le cadre domestique, ce produit peut causer des interférences radio obligeant l'utilisateur à prendre des mesures adéquates.

* Service client Aldebaran : aldebaran.com/customer_care

MISE AU REBUT ET RECYCLAGE DU ROBOT

Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et composants de grande qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Le symbole « poubelle barrée » apposé sur un produit ou son emballage indique que le produit est soumis à la Directive européenne 2002/96/CE.

Veuillez vous procurer des informations sur les procédures locales particulières de collecte des produits électriques et électroniques.



Veuillez respecter la réglementation locale et ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères. La mise au rebut adaptée de votre produit usagé contribue à la protection de l'environnement et de la santé.

Les batteries rechargeables au lithium-ion sont recyclables.

Vous pouvez contribuer à la protection de l'environnement en rapportant vos batteries rechargeables usagées dans le point de recyclage le plus proche.

ATTENTION : Ne manipulez jamais les batteries au lithium-ion. Pour toute question concernant les batteries au lithium-ion endommagées ou présentant une fuite, contactez le service client.*

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE, SUISSE, NORVÈGE, ISLANDE ET LIECHTENSTEIN

NAO® est conforme aux exigences CE principales et aux autres dispositions des directives R&TTE 1995/5/CE et ErP 2009/125/CE.

ÉTATS-UNIS

Cet équipement est conforme aux exigences FCC partie 15. Contient FCC ID NKR-DNUA134

EXIGENCES FCC pour NAO®

Federal Communication Commission Interference Statement
47 CFR

Section 15.105(a)

REMARQUE : Cet équipement a été testé et reconnu conforme aux limites d'un appareil numérique de classe A, suivant la partie 15 des règles FCC. Ces limites sont prévues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences néfastes lorsque l'équipement fonctionne dans un environnement commercial. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des radiofréquences et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément au manuel d'instructions, peut provoquer des interférences perturbant les communications radio. Le fonctionnement de cet équipement en zone résidentielle est susceptible de provoquer des interférences néfastes obligeant l'utilisateur à corriger les interférences à ses propres frais.

AUCUNE MODIFICATION N'EST AUTORISÉE

47 CFR Section 15.21

ATTENTION : Cet équipement ne peut être modifié, altéré ou changé de quelque manière que ce soit sans l'autorisation écrite signée d'ALDEBARAN.

Toute modification non autorisée est susceptible d'annuler l'autorisation de la FCC pour l'équipement et annulera la garantie ALDEBARAN.

EXIGENCES RELATIVES AUX ANTENNES

47 CFR Section 15.203

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :
(1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences néfastes et

(2) cet appareil doit accepter les interférences reçues, y compris les interférences pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.

Pour des raisons de conformité aux exigences relatives à l'exposition aux rayonnements radiofréquence FCC et Industrie Canada, les antennes utilisées pour ce module émetteur ne doivent pas être placées ou utilisées conjointement avec d'autres antennes ou émetteurs

CHINE



N'UTILISEZ PAS CE PRODUIT À DES ALTITUDES SUPÉRIEURES À 2 000 M.



N'UTILISEZ PAS CE PRODUIT DANS LES RÉGIONS TROPICALES.

JAPON



R 207-13DNUA
T D 14-0018 201

* Service client Aldebaran : aldebaran.com/customer_care

FR

GUÍA DE SEGURIDAD

Se ruega leer la siguiente información, el hecho de no hacerlo podría invalidar la garantía del Robot Humanoide.

Este documento aborda cuestiones relativas a la seguridad, así como a la manipulación, la eliminación, el reciclaje y la normativa aplicable al robot.

A efectos del presente documento, **«yo» (así como «mí», «me», «conmigo» o «mi(s)»)** hace referencia al Robot Humanoide, y **«tú» (así como «ti», «te», «contigo» o «tu(s)»)** designa a los humanos que utilicen el robot o se encuentren cerca de él.

PRECAUCIONES BÁSICAS



PRECAUCIÓN: A fin de evitar daños a humanos, al robot o su entorno, por favor respeta las siguientes indicaciones:

- Aunque tenga una apariencia humana, no olvides que soy un objeto.
- No soy un juguete y no debo ser utilizado por niños menores de 14 años, por personas con discapacidad física, sensorial o intelectual, ni por personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios, salvo en los siguientes casos:
 - > que sea bajo la supervisión de una persona responsable de la seguridad del menor que haya leído y comprendido estas instrucciones;
 - > que el niño sea mayor de 14 años, que haya recibido instrucciones sobre la forma de utilizarme de manera segura y comprenda los peligros a los que se expone.
- En cualquier caso, los niños de entre 3 y 14 años no deben jugar conmigo.
- Manténme alejado de niños menores de 3 años, incluso cuando esté apagado.
- Mantén los materiales de sujeción o de embalaje fuera del alcance de los niños.
- Manténme también alejado de mascotas y animales de todo tipo, ya que algunos animales pueden mostrar un comportamiento extraño ante la presencia de robots humanoides.
- Extrema las precauciones si la experiencia de manipular robots es nueva para tí, ya que seguramente haga cosas que no te esperas y que te parezcan inhabituales.
- En el caso de que no funcione correctamente (sobre todo si observas un sonido o un olor inhabituales, o si sale humo de mí):
 - > Asegúrate de que no pueda caerme.
 - > Apágame inmediatamente.
 - > Desenchúfame.
 - > Retira la batería (quita los dos tornillos en la parte posterior del compartimento de la batería).
 - > Contacta con el servicio de Asistencia de Aldebaran.*
- Para evitar incendios, mantenme alejado de velas y otras fuentes de fuego.
- No olvides nunca que lo más importante es la seguridad de los humanos, la seguridad de los robots tiene una prioridad secundaria.
- Sigue siempre al pie de la letra las instrucciones de instalación y revisión; guárdalas en un lugar seguro.
- Revisa y respeta toda la información sobre seguridad contenida en este manual.
- Estas instrucciones de seguridad no cubren todas las situaciones posibles. Emplea tu sentido común y tu buen criterio. En caso de duda, contacta con el servicio de Asistencia al Cliente de Aldebaran.*

NOTA IMPORTANTE SOBRE LA UTILIZACIÓN EN ENTORNOS

DE ATENCIÓN SANITARIA: Los productos Aldebaran no son dispositivos médicos y no figuran en las listas UL o IEC 60601 (ni en cualquiera equivalente).

Encontrarás la Guía de Utilización, la Guía Técnica y las Instrucciones de Seguridad («Documentación») en: www.aldebaran.com/documentation

Puedes contactar al servicio de Asistencia al Cliente de Aldebaran en: www.aldebaran.com/customer_care

La versión web de este documento contiene toda la información actualizada. Asegúrate de utilizar como referencia la versión web, ya que prevalece sobre el resto de versiones.

ACUERDO DE LICENCIA DE SOFTWARE

La utilización de los robots Aldebaran está sujeta a los términos de licencia de software de Aldebaran y de terceros.

* Servicio de Asistencia al Cliente de Aldebaran: aldebaran.com/customer_care

UTILIZACIÓN Y SEGURIDAD PERSONAL



Figura 1: Botón Pectoral

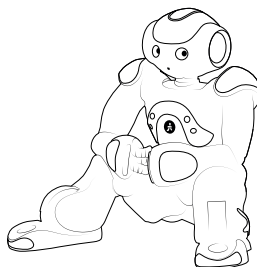


Figura 2: Postura sentada

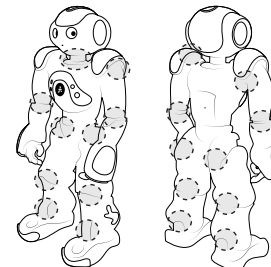


Figura 3: ¡No metas los dedos en las articulaciones!

BOTONES

- Dedica unos instantes a encontrar el Botón Pectoral y a familiarizarte con sus funciones.
- Para apagar de manera normal: Mantén pulsado mi Botón Pectoral durante 5 segundos y suéltalo cuando diga «Gnuck Gnuck».
- Para forzar el apagado: Mantén pulsado mi Botón Pectoral durante 9 segundos y suéltalo cuando me quede completamente apagado.

MANIPULACIÓN

- No dudes en levantarme del suelo y apretar el Botón Pectoral (forzar el apagado) en caso de emergencia. Por ejemplo:
 - › Si me acerco a un lugar peligroso en el que puedo mojar me, caerme, etc.

- › Si me acerco a objetos que puedo golpear o ante los que puedo reaccionar de manera imprevisible.
- › Si me estoy comportando de manera inesperada.

- Procedimiento para manipularme en caso de emergencia:
 - 1/** Levántame sujetándome por el pecho, aunque me siga moviendo en ese momento.
 - 2/** Pulsa mi Botón Pectoral durante 9 segundos. También puedes pulsar el Botón Pectoral 2 veces para eliminar la rigidez de los motores.
 - 3/** Colócame en una postura segura [Figura 2].
- Para volver a encenderme, consulta el Manual de Utilización.*
- Si no hay ninguna emergencia, te recomiendo que no me toques mientras realizo acciones, salvo que yo te lo pida

expresamente. Recuerda también que puedo desestabilizarme si entorpeces mis actividades.

• PRECAUCIÓN: Peligro de pellizcado

- › Evita transportarme o tocarme cuando esté en movimiento, caminando o levantándome, ya que podría provocarte un pellizco grave.
- › Al igual que sucede en tu propio cuerpo, mis articulaciones se mueven constantemente, y podrías pellizcarte los dedos en ellas si las tocas.
- › Para evitar lesiones, no acerques las manos a ninguna de mis articulaciones, como se indica en las imágenes.

* Documentación Aldebaran: aldebaran.com/documentation

INFORMACIÓN GENERAL

- **IMPORTANTE:**
Tengo un funcionamiento autónomo. Me muevo por mí mismo.
- No introduzcas ningún objeto extraño:
 - › en o por debajo de mi armazón (incluidos los altavoces);
 - › en los puertos USB o Ethernet.
- En general, evita hacerme tropezar.
- No ejerzas presiones fuertes sobre mí. Forzar el movimiento de mis motores puede dañarlos.
- No bloques mis sensores. Consulta el Manual de Utilización para ver su ubicación.
- Algunos de mis sensores son táctiles. No hagas fuerza sobre ellos.
- No tires de mi cabeza, mis brazos o mis piernas: podrías dañar mis articulaciones.
- No tapes nunca la ventilación en la parte posterior de mi cabeza y, de manera general, no me pongas sombreros, gorras o pelucas en la cabeza, ya que podrían aumentar la temperatura de funcionamiento y provocar una avería inesperada o que me apague.
- No me pongas gafas (verdaderas o no) en la cabeza ni parches en los ojos ni cualquier otro accesorio vestimentario. No soy un muñeco. Si me vistes, mis sensores y mis articulaciones podrían no funcionar correctamente.
- **PRECAUCIÓN: Mi cabeza puede llegar a calentarse mucho durante mi funcionamiento normal. Antes de tocarla, especialmente cuando quieras cambiar la memoria USB después de utilizarme, espera 15 o 20 minutos para asegurarte de que ya no esté caliente.**

ALIMENTACIÓN

- Lee el Manual de Utilización del cargador de batería incluido en la caja de transporte. Contiene importantes instrucciones sobre instalación y seguridad.
- **PRECAUCIÓN: El cargador de batería puede calentarse. Es totalmente normal. Para evitar daños, ten cuidado al manipularlo durante o inmediatamente después de hacerme funcionar.**
- **No me utilices si estoy conectado a algún cable, ya que podrían desconectarse o hacerme caer. Es preferible que desconectes el cargador de la batería antes de encenderme y que utilices el cable Ethernet únicamente para configurar la conexión wifi.**
- No utilices el cargador de batería en lugares con temperaturas superiores a 45 °C [113 °F].
- Para optimizar la vida útil de la batería, efectúa una carga completa cada 3 meses como mínimo.
- Protege los terminales del cargador de batería contra el polvo o cualquier otro cuerpo extraño.
- **PRECAUCIÓN: A fin de evitar descargas eléctricas:**
 - › No conectes mis cables de alimentación a un enchufe si están dañados.
 - › Cuando haya tormenta, desconecta el cargador de batería del enchufe para evitar daños.
 - › Nunca utilices un adaptador de corriente con signos de deterioro o de desgaste excesivo.
- **PRECAUCIÓN: Peligro de incendio o de descarga eléctrica:**
 - › Utiliza únicamente el cable de alimentación suministrado por Aldebaran con el adaptador de corriente alterna. El uso de cualquier otro cable de alimentación puede dañar el robot o el adaptador, o poner en riesgo tu seguridad.
- El cargador de batería no tiene interruptor: la única manera de apagarlo es desenchufándolo. Mantén el enchufe siempre accesible para facilitar la desconexión.

- Desenchufa el adaptador de corriente si:
 - › El adaptador está expuesto a la lluvia, a líquidos o a una humedad excesiva;
 - › El cajetín del adaptador está deteriorado;
 - › Sospechas que el adaptador necesita una revisión o una reparación;
 - › Quieres limpiar el adaptador.

ALARGADORES ELÉCTRICOS

- **PRECAUCIÓN: A fin de evitar descargas eléctricas:**
 - › No utilices tiras multicontactos o alargadores eléctricos que eviten la conexión a tierra o que la neutralicen de alguna forma.
 - › Cuando utilices un alargador o un multicontacto eléctrico, asegúrate de que estén conectados a tierra y tengan una gama de corriente suficiente. Puedes utilizar uno u otro de estos sistemas para llegar hasta el enchufe, pero no utilices más de una extensión a la vez.
 - › Si utilizas un multicontacto eléctrico, ten cuidado al enchufar el cable de alimentación, ya que con algunos modelos de regleta se dan conexiones incorrectas que podrían causarme daños permanentes, así como generar descargas eléctricas o incendios.
 - › No conectes mis cables de alimentación a un enchufe si están dañados.
 - › No conectes o desconectes el adaptador de corriente con las manos húmedas.
 - › Conecta mis cables de alimentación a enchufes correctamente conectados a tierra.
 - › Si la alimentación se efectúa mediante enchufes de 3 clavijas, no utilices enchufes adaptadores que eviten la toma de tierra o que la neutralicen.
 - › Noruega y Suecia: si utilizas un cable de alimentación de 3 clavijas, conéctalo únicamente a enchufes con toma de tierra.

- › Si utilizas un alargador, asegúrate de que el amperaje total de los productos enchufados al alargador no supere el amperaje del alargador.
- › Si necesitas utilizar un alargador o una regleta eléctrica, asegúrate de que estén conectados a un enchufe mural y no a otro alargador u otra regleta eléctrica.
- › Utiliza un alargador o una regleta eléctrica compatibles con la toma de tierra y conéctalos a enchufes conectados a tierra.

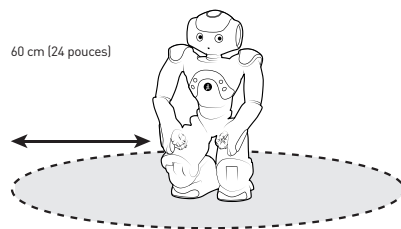


Figure 4 : Zona segura de trabajo

ZONA DE FUNCIONAMIENTO

- Comienza con la postura sentada [Figura 2], sobre todo si vas a pulsar mi Botón Pectoral o a enchufar un cable.
- Al apagarme, lo mejor es dejarme en la postura sentada, sin ningún cable enchufado, salvo para cargar la batería.
- Comprueba que disponga de espacio suficiente a mi alrededor antes de encenderme.
- No me toques hasta que diga «Ognack Gnuck»: de lo contrario, generaré errores innecesarios.
- Antes de comenzar, asegúrate de que puedo realizar mis acciones desde mi ubicación inicial, sin obstáculos ni peligros, como se indica en la Figura 4. Esto implica habilitar a mi alrededor un radio

de al menos 60 cm [24 pulgadas] libre de obstáculos.

- En general, deja libre un espacio de 60 cm [24 pulgadas] como mínimo a mi alrededor para evitar daños. Ante todo, asegúrate de que no haya cables alrededor y de que ningún humano pueda pisar o tropezarse con los cables del cargador, incluso cuando los cables estén desconectados.
- Comprueba que la superficie del suelo sea dura, seca y llana: por ejemplo, no me hagas pasar por alfombras o tapetes gruesos ni por cualquier objeto con el que pueda tropezar.
- Estoy diseñado exclusivamente para el **uso en interiores**.
- Mantenme alejado de radiadores, fuentes de calor y la luz directa del sol.
- Mi temperatura de funcionamiento debe oscilar entre 15 °C y 30 °C (entre 59 °F y 86 °F).
- Mi gama de humedad de funcionamiento debe ser de entre el 20 y el 80 %.
- **Cuando no me encuentre en el suelo, NUNCA me utilices o dejes que me utilicen sin vigilancia.**

ALMACENAMIENTO

- Utiliza el embalaje y la espuma del envío para protegerme completamente.
- Si no voy a ser utilizado durante un largo periodo, quítame la batería y guárdame en un lugar seco, entre 0 °C y 45 °C (32-113 °F) y protegido contra el polvo: no me gusta el polvo.
- Mi batería podría descargarse durante el tiempo en que permanezca almacenado.
- Para optimizar la vida útil de la batería, efectúa una carga completa cada 3 meses como mínimo, incluso cuando me tengas guardado.

- **Si deseas guardarme, sigue el procedimiento «Embalaje de NAO®» disponible en línea.* De lo contrario, podrías dañarme.**

- Procedimiento para volver a utilizarme:

- 1/ Sácame de mi protección de poliestireno.
- 2/ Cárgame.
- 3/ Enciéndeme.

LIMPIEZA

- Antes de limpiarme:

- 1/ Desconéctame todos los cables.
- 2/ Colócame en la postura sentada (ver Figura 2).
- 3/ Desconecta el cargador de batería del enchufe.
- 4/ Apágame.
- 5/ No utilices productos abrasivos, aerosoles ni otros fluidos, ya que pueden contener sustancias inflamables o dañar mi superficie de plástico. Nunca me rocies con agua o con cualquier otro líquido ni me sumerjas en ellos.
- 6/ Limpiame solo con los productos indicados en la documentación. Otra posibilidad es limpiarme con un paño suave humedecido.
- 7/ Deja que me seque por completo antes de encenderme de nuevo.

* aldebaran.com/documentation

PROCEDIMIENTOS ESPECIALES

INFORMACIÓN GENERAL

- **Nunca engrases mis articulaciones** con ningún tipo de lubricante.
- No modifiques ni abras ninguno de mis componentes.
- No intentes repararme por tu cuenta.

Evita dejarme caer, desmontarme, abrirme, aplastarme, doblarme, deformarme, perforarme, rayarme, calentarme en el microondas, quemarme o pintarme. Al hacerlo podrías provocar incendios, descargas eléctricas o daños.

- No modifiques la protección de mi software. En particular, no elimines el Gestor de Comunicaciones del Dispositivo (DCM, por sus siglas en inglés).

DERRAMES DE LÍQUIDOS

PRECAUCIÓN: Ten mucho cuidado al retirar cables de alimentación húmedos de un enchufe (o alargador) y hazlo SOLO si es seguro hacerlo:

- Los líquidos derramados sobre mí o sobre mi cargador de batería pueden infiltrarse en el interior y provocar cortocircuitos y paradas. En el caso de que un líquido penetre en mi interior o dentro de mi cargador de batería, la garantía quedará automáticamente invalidada, tanto si se aprecian signos externos de ello como si no.
- No me utilices en entornos húmedos, como bajo la lluvia o cerca de bañeras, lavabos o piscinas, ni tampoco sobre superficies húmedas.
- No conectes o desconectes el cargador de batería con las manos húmedas.

- No utilices el cargador de batería si está expuesto a la lluvia, a líquidos o a una humedad excesiva.
- No intentes secarme con fuentes de calor externas, como un secador o un horno.

PROCEDIMIENTOS

A/ Si el líquido no se ha filtrado dentro de mi armazón de plástico:

- 1/ Desconéctame de cualquier cable y desconecta el cargador de batería del enchufe.
- 2/ Apágame.
- 3/ Colócame en la postura sentada (ver Figura 2).
- 4/ Sécame con un trapo.
- 5/ Una vez completamente secos, puedes encendernos a mi cargador de batería y a mí pulsando el Botón Pectoral.

B/ Si el líquido se ha infiltrado dentro de mí:

- 1/ Desconéctame de cualquier cable y desconecta el cargador de batería del enchufe.
- 2/ Apágame.
- 3/ Colócame en la postura sentada (ver Figura 2).
- 4/ Sécame lo mejor que puedas.
- 5/ **No me utilices ni a mí ni a mi cargador de batería.**
- 6/ Contacta con el servicio de Asistencia de Aldebaran.*

C/ Si el líquido se ha derramado solo sobre el cargador de batería:

- 1/ Sigue los pasos A/ y B/ anteriormente indicados.
- 2/ Si está conectado a un enchufe, apágalo desde el disyuntor.
- 3/ Retira el cable de alimentación del enchufe.

- 4/ Desconéctame del cargador de batería y déjalo desconectado.
- 5/ Seca con un trapo el cargador de batería y déjalo en reposo.
- 6/ **No utilices el cargador de batería.**
- 7/ Contacta con el servicio de Asistencia de Aldebaran.*

NOTA: Si necesitas más información sobre la cobertura de la garantía, consulta la sección «Garantía» del documento «Condiciones de Aldebaran» o el certificado de garantía suministrado.

INFORMACIÓN SOBRE CUMPLIMIENTO DE NORMATIVAS

El robot cumple los requisitos de las siguientes directivas y normas europeas e internacionales:

- Directiva RTTE 1999/5/CE
- Equipos de radio inalámbricos: ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 893
- FCC Parte 15, ARIB-STD-T66 y ARIB-STD-T71
- Compatibilidad electromagnética: EN 55022, CISPR22, EN 55024, CISPR24
- ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-17
- Salud: IEC/EN 62479
- Seguridad: IEC/EN 60950

Aviso: Este producto es de categoría A. En entornos domésticos, este producto puede provocar interferencias de radio que podrían obligar al usuario a adoptar las medidas pertinentes.

* Servicio de Asistencia al Cliente de Aldebaran: aldebaran.com/customer_care

ELIMINACIÓN Y RECICLAJE DEL ROBOT

Este producto está diseñado y fabricado con materiales y piezas de gran calidad, los cuales pueden reciclarse y reutilizarse.

El símbolo del «cubo de basura tachado» sobre un producto o su embalaje indica que el producto está sujeto a la Directiva Europea 2002/96/CE. Infórmate acerca de la recogida selectiva de productos eléctricos y electrónicos en tu localidad.



Li-ion

Respetar la normativa local y no tires este producto junto con los residuos domésticos habituales. La correcta eliminación de tu producto usado contribuirá a preservar el medio ambiente y la salud humana.

Las baterías recargables de iones de litio son reciclables.

Contribuye a proteger el medio ambiente llevando tus baterías recargables usadas al punto de reciclaje más cercano.

PRECAUCIÓN: Nunca manipules baterías de iones de litio. Si tienes alguna duda sobre una batería de iones de litio dañada o con fuga, contacta con el servicio de Asistencia al Cliente.*

UNIÓN EUROPEA, SUIZA, NORUEGA, ISLANDIA Y LIECHTENSTEIN

NAO® cumple los requisitos esenciales de la UE y otras disposiciones relevantes de las directivas RTTE 1995/5/CE y ErP 2009/125/CE.

ESTADOS UNIDOS

Este equipo cumple los requisitos de la FCC, parte 15. Contiene FCC ID NKR-DNUA134

REQUISITOS FCC para NAO®

Declaración sobre Interferencias de la Federal Communication Commission 47 CFR

Sección 15.105(a)

NOTA: Este equipo fue probado y se concluyó que respetaba los límites de un dispositivo digital de Categoría A, con arreglo a la Parte 15 de la normativa de la FCC. Estos límites fueron establecidos para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales cuando los equipos fueran utilizados en entornos comerciales. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia. De no instalarse y utilizarse de conformidad con el manual de instrucciones, podría ocasionar interferencias perjudiciales para las radiocomunicaciones. El funcionamiento de este equipo en una zona residencial podría provocar interferencias perjudiciales, en cuyo caso se exigirá al usuario que las corrija a sus expensas.

MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS

47 CFR Sección 15.21

PRECAUCIÓN: Este equipo no puede ser modificado, alterado ni cambiado de ninguna forma sin el consentimiento por escrito de ALDEBARAN.

Toda modificación no autorizada podría invalidar la autorización de la FCC e invalidará la garantía de ALDEBARAN.

REQUISITOS DE ANTENA

47 CFR Sección 15.203

Este equipo cumple la Parte 15 de la normativa de la FCC.

Su utilización está sujeta a las dos condiciones siguientes:

(1) Este dispositivo no puede provocar interferencias perjudiciales, y

(2) este dispositivo debe aceptar las interferencias recibidas, incluidas aquellas que puedan generar un funcionamiento indeseado.

A fin de cumplir los requisitos de exposición a radiaciones de la FCC e Industry Canada RF, la o las antenas utilizadas por este módulo transmisor no deben compartir ubicación ni funcionar conjuntamente con cualquier otra antena o transmisor.

CHINA



NO UTILIZAR EN ALTITUDES SUPERIORES A 2000 M.



NO UTILIZAR EN REGIONES DE CLIMA TROPICAL

JAPÓN



R 207-13DNUA

T D 14-0018 201

ES

GUIA DE SEGURANÇA

Não deixe de ler atentamente as informações fornecidas a seguir: a sua omissão em fazê-lo poderá resultar na anulação da garantia do Robô Humanoide.

A presente documentação concerne a sua segurança, o manuseamento adequado do robô, a eliminação, a reciclagem e as informações regulamentares sobre a sua utilização.

Para fins do presente documento, **"eu" ("mim" ou "meu")** faz referência ao Robô Humanoide, e **"tu" ou "você" ("teu" ou "seu")** dizem respeito aos humanos que utilizam o Robô ou estão à sua volta.

PRECAUÇÕES GERAIS



CUIDADO: Para evitar ferimentos nos humanos e danos ao Robô e ao ambiente ao seu redor, siga estas orientações:

- Embora eu pareça humano, lembre-se de que sou um objeto.
- Eu não sou um brinquedo, e não fui concebido para ser utilizado por crianças de menos de 14 anos, nem por pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam reduzidas, ou que careçam de experiência ou conhecimentos, a não ser que:
 - › Beneficiem da supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança e que esta pessoa tenha lido e compreendido as presentes instruções **OU**
 - › No caso das crianças de 14 anos ou mais, esta criança tenha sido devidamente instruída sobre a minha utilização de uma maneira segura e compreende os perigos envolvidos.
- As crianças entre 3 e 14 anos não devem brincar comigo.
- Mantenha-me sempre longe de crianças de menos de 3 anos, mesmo quando eu estiver desligado.
- Mantenha os materiais de fixação e embalagem fora do alcance das crianças.
- Mantenha-me igualmente longe de qualquer animal, inclusive dos animais de estimação, já que alguns animais podem se comportar de maneira estranha diante de robôs humanoides.
- Seja particularmente cuidadoso comigo, se lidar com robôs for uma experiência nova para si, já que, no início, pode ser que

o meu comportamento lhe pareça inesperado e que tenha a impressão de que sou meio esquisito.

- Se eu não funcionar normalmente — em especial, se detetar qualquer som, cheiro ou fumo inabitual vindo de mim:
 - › Certifique-se de que não corro perigo de cair.
 - › DESLIGUE-ME imediatamente.
 - › Retire a minha ficha da tomada.
 - › Remova a bateria (retire os 2 parafusos da parte de trás do compartimento da bateria).
 - › Contacte a Assistência Aldebaran.*
- Para prevenir a propagação de um fogo, mantenha sempre velas ou qualquer outra fonte de chama aberta longe de mim.
- Tenha em mente em todos os momentos que a segurança dos humanos está sempre em primeiro lugar; a segurança dos robôs vem sempre depois.
- Siga sempre rigorosamente as instruções de instalação e manutenção, e guarde-as por segurança.
- Leia e respeite as outras informações de segurança fornecidas neste manual.
- Este guia de segurança não abrange todas as possíveis situações suscetíveis de ocorrer. Use o seu bom senso e discernimento. Em caso de dúvida, contacte a Assistência ao Cliente Aldebaran.*

AVISO IMPORTANTE PARA A UTILIZAÇÃO EM AMBIENTES DE CUIDADOS DE SAÚDE: Os produtos Aldebaran não são dispositivos médicos e não estão registados ao abrigo das normas UL ou IEC 60601 (ou outras normas equivalentes).

O Guia do Utilizador, o Guia Técnico e as presentes Instruções de Segurança ("Documentação") estão disponíveis em:
www.aldebaran.com/documentation

A Assistência ao Cliente Aldebaran pode ser contactada em:
www.aldebaran.com/customer_care

A versão on-line deste documento apresenta todas as informações atualizadas. Certifique-se de ter consultado a versão on-line, que substitui todas as outras versões.

CONTRATO DE LICENÇA DO SOFTWARE

A utilização dos robôs Aldebaran está sujeita aos termos de licença de software da Aldebaran e de terceiros

* Assistência ao Cliente Aldebaran : aldebaran.com/customer_care

MANUSEAMENTO E SEGURANÇA PESSOAL



Figura 1: Botão do peito

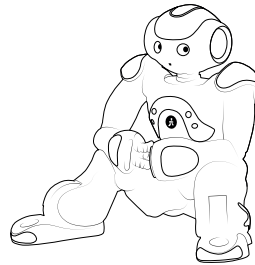


Figura 2: Posição sentada

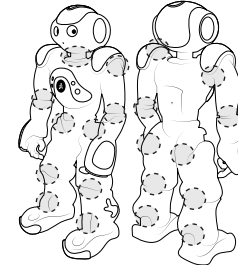


Figura 3: Mantenha os seus dedos longe das articulações!

BOTÕES

- Reserve um momento para localizar o botão do meu peito e se familiarizar com as suas funções.
- Para um desligamento normal: Carregue e mantenha premido o botão do meu peito durante 5 segundos. Solte-o quando eu disser “Gnuck Gnuck”.
- Para um desligamento forçado: Carregue e mantenha premido o botão do meu peito durante 9 segundos, até que eu me desative completamente.

MANUSEAMENTO

- Em caso de emergência, segure-me e carregue no botão do meu peito (desligamento forçado). Os casos de emergência incluem:

- › Se eu me aproximar de um perigo, me molhar ou estiver prestes a cair, por exemplo.
- › Antes que eu derrube algum objeto ou me comporte de maneira imprevisível.
- › Se eu não me comportar de acordo com a descrição da aplicação.
- Procedimento para lidar comigo em caso de emergência:
 - 1/ Suspenda-me pelo peito, mesmo que eu ainda esteja a mexer-me.
 - 2/ Carregue no botão do meu peito durante 9 segundos. Também pode carregar no botão do meu peito duas vezes para remover o bloqueador dos motores.
 - 3/ Ponha-me numa posição segura (figura 2).
- Para me ligar novamente, consulte o Manual do Utilizador.*

- Se não houver emergência, recomendo que não me toque enquanto estou a movimentar-me, a não ser que eu o convide expressamente a fazê-lo. Senão, lembre-se de que posso desestabilizar-me quando sou perturbado durante as minhas atividades.
- **CUIDADO: Risco de beliscadura**
 - › Evite carregar-me e tocar-me quando estou em movimento, a andar ou a levantar-me, pois pode sofrer uma beliscadura grave.
 - › Como no corpo humano, as minhas articulações movimentam os meus membros, e os seus dedos podem ser apanhados entre elas.
 - › Para evitar ferimentos, não coloque as suas mãos nos pontos das minhas articulações indicados nas figuras.

* Documentação Aldebaran: aldebaran.com/documentation

GENERALIDADES

- **IMPORTANTE:** tenho uma vida autônoma, e desloco-me consoante a minha própria vontade.
- Não introduza nenhum objeto estranho:
 - › Dentro ou debaixo da minha carcaça (inclusive nos altifalantes);
 - › Nas portas USB ou Ethernet.
- De modo geral, tome cuidado para não me deixar cair.
- Não me manipule com força. Não exerça pressão nos meus motores para não danificá-los.
- Não bloqueie os meus sensores. Consulte o Manual do Utilizador para conhecer a sua localização.
- Alguns dos meus sensores são táteis. Não exerça força sobre eles.
- Não me puxe pela cabeça, pelos braços ou pelas pernas, pois isto pode danificar as minhas articulações.
- Nunca cubra o orifício de ventilação situado atrás da minha cabeça. Sobretudo, não coloque nada na minha cabeça, inclusive qualquer tipo de chapéu, gorro ou peruca, pois podem provocar um aumento da minha temperatura de operação, causando o meu desligamento inesperado ou a avaria do meu sistema.
- Não coloque óculos (de grau ou não) ou tapa-olhos na minha cabeça, nem me vista com qualquer tipo de acessório. Eu não sou uma boneca. Se tentar vestir-me, os meus sensores e articulações podem deixar de funcionar corretamente.
- **CUIDADO: A minha cabeça pode aquecer muito durante o funcionamento normal. Antes de tocá-la, especialmente ao trocar o disco flash USB depois de ter-me utilizado, respeite um tempo de espera de 15 a 20 minutos, até que a minha cabeça arrefeça.**

ENERGIA

- Leia o manual do utilizador fornecido com o carregador da bateria. Ele contém instruções importantes sobre a instalação e a segurança.
- **CUIDADO: O carregador da bateria pode aquecer. Isto é normal. Para evitar desconforto, tenha cuidado ao manuseá-lo durante ou imediatamente depois do meu funcionamento.**
- **Não me utilize com os cabos ligados, pois estes podem se desligar ou eu posso cair. É recomendável desligar o carregador da bateria antes de me ativar, e só utilizar o cabo Ethernet para configurar a ligação WiFi.**
- Não utilize o carregador da bateria se a temperatura ambiente for superior a 45 °C (113° F).
- Para otimizar a vida útil da bateria, carregue-a completamente pelo menos de 3 em 3 meses.
- Proteja os terminais do carregador da bateria da sujidade e de outros objetos estranhos.
- **CUIDADO: Para evitar choques elétricos:**
 - › Não ligue os meus cabos de alimentação a uma tomada elétrica, se o cabo estiver danificado.
 - › Durante uma tempestade, desligue o carregador da bateria da tomada para protegê-lo de danos.
 - › Nunca utilize um transformador CA que apresente sinais de danos ou desgaste excessivo.
- **CUIDADO: Risco de incêndio ou choque elétrico:**
 - › Utilize exclusivamente o cabo de alimentação CA fornecido pela Aldebaran com o transformador CA. A utilização de qualquer outro cabo de alimentação pode danificar o robô ou o transformador CA, e afetar a sua segurança.
- O carregador da bateria não possui interruptor; para desligá-lo, retire a ficha. Para um desligamento rápido, mantenha sempre a ficha facilmente acessível.

- Desligue o transformador:

- › Se o transformador foi exposto às intempéries, a líquidos ou a uma humidade excessiva.
- › Se a carcaça do transformador estiver danificada.
- › Se considerar que o transformador necessita manutenção ou reparação.
- › Se pretender limpar o transformador.

CABOS DE EXTENSÃO

- **CUIDADO: Para evitar choques elétricos:**

- › Nunca utilize transformadores com fichas múltiplas ou cabos de extensão cujo fio de terra esteja desligado ou cuja ligação à terra esteja desativada.
- › Ao utilizar um cabo de extensão ou um transformador com fichas múltiplas, certifique-se da sua correta ligação à terra e de que a sua corrente nominal é suficiente. Para a extensão da tomada de parede, utilize somente um destes acessórios de cada vez; nunca utilize ambos ao mesmo tempo.
- › Se utilizar um transformador com fichas múltiplas, tenha cuidado ao ligar o cabo de alimentação, já que alguns tipos de ficha podem não entrar corretamente na tomada e causar-me danos permanentes, bem como choques elétricos e/ou um incêndio.
- › Não ligue os cabos de alimentação do robô a uma tomada elétrica, se o cabo estiver danificado.
- › Não ligue nem desligue o transformador com as mãos molhadas.
- › Só ligue os cabos de alimentação do robô a tomadas devidamente ligadas à terra.
- › Em caso de alimentação por cabo com ficha de 3 pinos, não utilize transformadores ou fichas cujo fio de terra esteja desligado, nem desative a ligação à terra da ficha ou do transformador.

- Noruega e Suécia: ao utilizar um cabo com ficha de 3 pinos, ligue o cabo de alimentação exclusivamente a uma tomada elétrica ligada à terra.
- Se utilizar um cabo de extensão, certifique-se de que a soma das amperagens de todos os produtos ligados ao cabo de extensão não ultrapassa o limite de potência de amperagem do cabo de extensão.
- Se necessitar um cabo de extensão ou uma placa de potência, ligue o cabo de extensão ou a placa de potência à tomada de parede, e nunca a um outro cabo de extensão ou placa de potência.
- Utilize unicamente cabos de extensão ou placas de potência concebidos para tomadas ligadas à terra e ligue-os a uma tomada de parede ligada à terra.

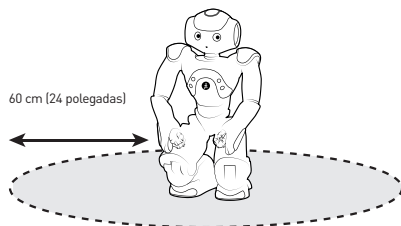


Figura 4: Área de trabalho segura

ÁREA DE TRABALHO

- Para começar, coloque-me na posição sentada (figura 2), especialmente ao carregar no botão do meu peito ou ao ligar um cabo.
- Quando estou desligado, é melhor manter-me na posição sentada e sem nenhum cabo ligado, a menos que a minha bateria esteja a carregar.

- Ao ativar-me, certifique-se de deixar um espaço livre suficiente à minha volta.
- Não toque em mim até que eu diga "Ognack Gnuck"; caso contrário, posso originar erros desnecessários.
- Antes de me ativar, certifique-se de que posso movimentar-me a partir do lugar onde estou sem a interferência de obstáculos e sem perigo, como apresentado na figura 4. Para isso, necessito um raio livre de pelo menos 60 cm (24 polegadas) à minha volta, para evitar obstáculos.
- Regra geral, deixe pelo menos 60 cm (24 polegadas) livres à minha volta para prevenir danos. Em particular, assegure-se de que não corro o risco de tropeçar em cabos e que nenhum humano possa pisar nem tropeçar inadvertidamente nos cabos do carregador, mesmo que estes estejam desligados.
- Certifique-se de que a superfície do piso é dura, seca e plana; por exemplo, não me ponha a andar sobre tapetes espessos ou sobre qualquer outra superfície onde eu possa cair.
- Eu fui concebido **unicamente para utilização interior**.
- Mantenha-me longe de radiadores e fontes de calor, e da luz solar direta.
- A minha temperatura de operação deve permanecer entre 15 °C e 30 °C (59° F a 86° F).
- A humidade relativa de operação deve ser mantida entre 20% e 80%.
- Quando eu não estiver no chão, **NUNCA** me utilize nem permita que me utilizem sem vigilância.

ARMazenamento

- Utilize a embalagem e as espumas de expedição para me proteger completamente.

- Quando eu não for utilizado durante um longo tempo, retire a minha bateria e guarde-me num local seco, entre 0° C
- e 45° C (32° F e 113° F), e isento de poeira, pois eu não gosto de poeira.
- A minha bateria pode descarregar durante o armazenamento.
- Para otimizar a vida útil da minha bateria, carregue-a completamente pelo menos de 3 em 3 meses, inclusive enquanto eu estiver armazenado.
- **Para me armazenar: siga o procedimento "Embalagem de NAO®" disponível on-line*. Caso contrário, poderá danificar-me.**
- Procedimento a cumprir ao final do meu período de armazenamento:
 - 1/ Retire-me da proteção de poliestireno.
 - 2/ Coloque-me a carregar.
 - 3/ Ative-me.

LIMPEZA

- Antes de efetuar a minha limpeza:
 - 1/ Desligue todos os cabos das minhas tomadas.
 - 2/ Ponha-me na posição sentada (ver a figura 2).
 - 3/ Desligue o carregador da bateria da tomada.
 - 4/ Desative-me.
 - 5/ Não utilize abrasivos, aerossóis ou outros fluidos, já que podem conter substâncias inflamáveis ou danificar o acabamento plastificado. Nunca pulverize nada em mim, nem me mergulhe na água ou em qualquer outro líquido.
 - 6/ Para a minha limpeza, utilize unicamente os produtos enumerados na Documentação. Se preferir, pode utilizar um pano húmido macio para a minha limpeza.
 - 7/ Deixe-me secar completamente antes de me reativar.

* aldebaran.com/documentation

PROCEDIMENTOS ESPECIAIS

GENERALIDADES

- **Nunca lubrifique as minhas articulações** com nenhum tipo de lubrificante.
- Não modifique nem abra nenhum dos meus elementos.
- Não tente reparar-me por si próprio.

Não me deixe cair, nem me desmonte, abra, esmague, dobre, deforme, perfure, rasgue, coloque no micro-ondas, incinere ou pinte. Isto pode provocar um incêndio, um choque elétrico, ou danificar-me.

- Não modifique a proteção do meu software; sobretudo, não remova o DCM [Device Communication Manager].

DERRAMAMENTO DE LÍQUIDOS

CUIDADO: Tenha extremo cuidado ao retirar cabos de alimentação molhados de uma tomada (ou cabo de extensão), e só o faça DESDE QUE estejam garantidas as condições de segurança:

- Os líquidos derramados em mim ou no meu carregador de bateria podem penetrar na minha carcaça ou em outros pontos de entrada, e provocar curto-circuitos e a minha paralisação. A garantia será automaticamente anulada se qualquer líquido penetrar em mim ou no meu carregador de bateria, quer se trate de uma infiltração visível ou não.
- Não me utilize em ambientes húmidos, como, por exemplo, na chuva, perto de banheiras, pias, piscinas ou em caves húmidas.
- Não ligue nem desligue o carregador da bateria com as mãos molhadas.
- Não utilize o carregador da bateria se este tiver sido exposto

às intempéries, a líquidos ou a uma humidade excessiva.

- Não tente secar-me com uma fonte de calor externa, tal como um secador de cabelo ou um forno.

PROCEDIMENTOS

A/ Se o líquido não tiver penetrado na minha cobertura plástica:

- 1/ Desligue todos os cabos das minhas tomadas, e desligue o carregador da bateria da minha tomada e da tomada elétrica.
- 2/ Desative-me.
- 3/ Ponha-me na posição sentada [ver a figura 2].
- 4/ Enxugue-me.
- 5/ Depois que eu estiver completamente seco, o meu carregador de bateria e eu podemos ser repostos em funcionamento, carregando no botão do meu peito.

B/ Se o líquido se tiver infiltrado o meu interior:

- 1/ Desligue todos os cabos das minhas tomadas, e desligue o carregador da bateria da minha tomada e da tomada elétrica.
- 2/ Desative-me.
- 3/ Ponha-me na posição sentada [ver a figura 2].
- 4/ Seque-me tanto quanto possível.
- 5/ **Não me utilize e não utilize o meu carregador de bateria.**
- 6/ Contacte a Assistência Aldebaran.*

C/ Se o líquido se tiver derramado apenas no carregador de bateria:

- 1/ Consulte os itens A/ e B/ acima.
- 2/ Se o carregador de bateria estiver ligado à tomada, desligue o(s) disjuntor(es) do quadro elétrico.

- 3/ Desligue o cabo de alimentação da tomada.

- 4/ Desligue o carregador da bateria da minha tomada e deixe-o desligado.

- 5/ Enxugue o carregador da bateria e deixe-o secar.

- 6/ **Não utilize o carregador da bateria.**

- 7/ Contacte a Assistência Aldebaran.*

NOTA: Para informações sobre a cobertura da garantia, consulte a seção “Garantia” do documento “Termos e Condições Aldebaran” ou o documento de garantia impresso avulso que lhe foi enviado.

INFORMAÇÕES DE CONFORMIDADE REGULAMENTAR

O robô cumpre os requisitos das seguintes diretivas europeias e normas europeias e internacionais:

- Diretiva R&TTE 1999/5/CE
- Equipamentos de Rádio sem Fios: ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 893
- FCC Parte 15, ARIB-STD-T66 e ARIB-STD-T71
- CEM: EN 55022, CISPR22, EN 55024, CISPR24
- ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-17
- Saúde: IEC/EN 62479
- Segurança: IEC/EN 60950

Advertência: Este é um produto da Classe A. Em ambientes domésticos, este produto pode causar interferências radioelétricas. Nesse caso, o utilizador poderá ser obrigado a tomar medidas adequadas.

* Assistência ao Cliente Aldebaran: aldebaran.com/customer_care

PT

ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM DO ROBÔ

O seu produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.

Quando o símbolo constituído por um contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz figura num produto ou na sua embalagem, isto significa que o produto em questão está em conformidade com a diretiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE), e deve ser objeto de recolha separada, pois contém substâncias que podem prejudicar a saúde humana e o ambiente.

Informe-se sobre como proceder e os pontos de recolha seletiva de REEE mais próximos.

Respeite a legislação local em vigor e não elimine este produto juntamente com o lixo doméstico. A correta eliminação do seu produto em fim de vida contribuirá para a proteção do ambiente e da saúde humana.

As baterias de iões de lítio são recicláveis.



Pode ajudar a preservar o ambiente depositando as suas baterias recarregáveis usadas no ponto de reciclagem mais próximo.

CUIDADO: Nunca manipule baterias de iões de lítio. Em caso de dúvidas sobre baterias de iões de lítio danificadas ou com fugas, contacte o Serviço de Atendimento ao Cliente.*

COMUNIDADE EUROPEIA, SUÍÇA, NORUEGA, ISLÂNDIA E LIECHTENSTEIN

NAO® está em conformidade com os requisitos essenciais e as outras disposições pertinentes das diretivas 1995/5/CE (R&TTE) e 2009/125/CE (ErP).

EUA

Este equipamento está em conformidade com os requisitos da Parte 15 das normas FCC. Contém FCC ID NKR-DNUA134

REQUISITOS FCC relativamente ao NAO®

Declaração de Interferência da Comissão de Comunicações Federal (FCC) 47 CFR

Parágrafo 15.105(a)

NOTA: Este equipamento foi testado e considerado dentro dos limites de dispositivos digitais de Classe A, de acordo com a Parte 15 das Regras da FCC. Estes limites foram estabelecidos para garantir proteção razoável contra interferências prejudiciais quando o equipamento é operado num ambiente comercial. Este equipamento gera, usa e pode emitir energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado em conformidade com o manual de instruções, pode causar interferências nocivas nas radiocomunicações. A operação deste equipamento numa área residencial pode causar interferências nocivas. Nesse caso, o utilizador deverá corrigir a interferência, a expensas suas.

MODIFICAÇÕES NÃO AUTORIZADAS

47 CFR, Parágrafo 15.21

CUIDADO: Este equipamento não pode ser modificado, alterado ou substituído sem o consentimento por escrito assinado da ALDEBARAN.

Qualquer modificação não expressamente aprovada poderá anular a autorização de utilização do equipamento concedida pela FCC e

anulará a garantia ALDEBARAN.

REQUISITOS RELATIVOS À ANTENA

47 CFR, Parágrafo 15.203

Este dispositivo está em conformidade com as disposições da Parte 15 das Regras da FCC. A sua operação está sujeita às duas condições seguintes:

(1) Este dispositivo não pode causar interferências prejudiciais; e (2) O utilizador do dispositivo deve aceitar qualquer interferência radioelétrica recebida, mesmo que a interferência em questão possa prejudicar o funcionamento do dispositivo.

Para a conformidade com as regras da FCC e a regulamentação da Industry Canada, relativas à exposição a radiações de radiofrequência, este módulo radiotransmissor não deve ser colocado ou operado juntamente com outra antena ou transmissor.

CHINA



NÃO UTILIZAR EM ALTITUDES SUPERIORES A 2000 M



NÃO UTILIZAR EM REGIÕES DE CLIMA TROPICAL

JAPÃO



R 207-13DNUA

T D 14-0018 201

* Assistência ao Cliente Aldebaran: aldebaran.com/customer_care

PT

SICHERHEITS- RICHTLINIEN

Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise – bei Nichtbeachtung kann die Garantie des humanoiden Roboters erlöschen.

Diese Dokumentation enthält Angaben zu Ihrer Sicherheit, der ordnungsgemäßen Bedienung, Entsorgung und dem Recycling sowie rechtliche Hinweise zum Einsatz des Roboters.

Im vorliegenden Dokument bezieht sich „Ich“ („mich“ oder „mein“) auf den humanoiden Roboter und „Sie“ (oder „Ihr“) auf die Person, die mit dem Roboter agiert.

ALLGEMEINE VORKEHRUNGEN



VORSICHT: Um Schäden an Personen, dem Roboter und der Umgebung zu vermeiden, sind folgende Richtlinien einzuhalten:

- Auch wenn ich wie ein Mensch aussehe, bin ich dennoch ein Objekt.
 - Ich bin kein Spielzeug. Daher bin ich nicht für die Verwendung durch Kinder unter 14 Jahren oder Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt. Dabei gelten folgende Ausnahmen:
 - › sie werden durch eine Person beaufsichtigt, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist und diese Anweisungen gelesen und verstanden hat
- ODER**
- › sie sind mindestens 14 Jahre alt und wurden in meinem sicheren Gebrauch unterwiesen und verstehen die damit verbundenen Gefahren.
-
- Anderenfalls dürfen 3-14 Jahre alte Kinder nicht mit mir spielen. Hingegen dürfen Kinder im Alter von 3-14 Jahren unbeaufsichtigt nicht mit mir spielen.
 - Halten Sie mich von Kindern unter 3 Jahren fern, selbst wenn ich ausgeschaltet bin.
 - Befestigungs- oder Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
 - Halten Sie mich außerdem von Haustieren und anderen Tieren fern, da manche Tiere mit humanoiden Robotern ein seltsames Verhalten an den Tag legen.
-
- Geben Sie besonders Acht, wenn Sie keine Erfahrung im Umgang mit Robotern haben, da mein Verhalten zunächst unerwartet erscheinen kann und der Umgang mit mir daher ungewöhnlich wirkt.
 - Sollte ich nicht normal funktionieren und Sie bemerken insbesondere ungewöhnliche Geräusche, Geruchs- oder Rauchentwicklung, so gehen Sie wie folgt vor:
 - › Sorgen Sie dafür, dass ich nicht stürzen kann.
 - › Schalten Sie mich umgehend aus.
 - › Ziehen Sie den Stecker heraus. Entnehmen Sie den Akku (zwei Schrauben an der Rückseite des Akkugehäuses lösen).
 - › Kontaktieren Sie den Aldebaran Kundendienst.*
 - Zur Vermeidung von Bränden halten Sie Kerzen oder offene Flammen stets von mir fern.
 - Denken Sie stets daran, dass die Sicherheit für den Menschen immer vorgeht und die Sicherheit für den Roboter immer zweitrangig ist.
 - Die Montage- und Bedienungsanleitung immer genau beachten und sicher aufbewahren.
 - Ebenfalls die anderen, im vorliegenden Handbuch enthaltenen Sicherheitsinformationen lesen und einhalten.
-
- Diese Sicherheitsrichtlinien behandeln nicht alle ggf. auftretenden Bedingungen. Setzen Sie daher immer Ihren gesunden Menschenverstand und Ihr eigenes Urteilsvermögen ein. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die Aldebaran-Kundenbetreuung.*

WICHTIGER HINWEIS FÜR DEN EINSATZ IN DER GESUNDHEIT-SPFLEGE: Die Produkte von Aldebaran sind keine Medizinprodukte und sind nicht unter UL oder IEC 60601 (oder gleichwertig) aufgelistet.

Sie finden die Bedienungsanleitung, das technische Handbuch und diese Sicherheitsrichtlinien (Dokumentation) unter:
www.aldebaran.com/documentation

Sie können die Aldebaran- Kundenbetreuung kontaktieren unter:
www.aldebaran.com/customer_care

Die Webversion dieses Dokuments enthält alle Informationen auf dem neuesten Stand. Stellen Sie sicher, dass Sie auf die Webversion Bezug nehmen, die alle anderen Versionen ersetzt.

SOFTWARE-LIZENZVERTRAG

Die Nutzung der Aldebaran-Roboter unterliegt den Software-Lizenzbedingungen von Aldebaran und Drittfirmen.

* Aldebaran-Kundenbetreuung: aldebaran.com/customer_care

DE

BEDIENUNG & PERSÖNLICHE SICHERHEIT



Abbildung 1: Brusttaste

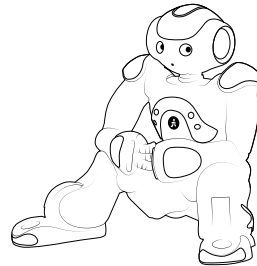


Abbildung 2: Sitzstellung

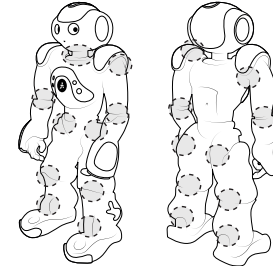


Abbildung 3: Finger von meinen Gelenken fernhalten!

TASTEN

- Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit, um meine Brusttaste ausfindig zu machen und ihre Funktionen kennen zu lernen.
- Zum normalen Ausschalten: Meine Brusttaste 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis der Roboter „Gnuck Gnuck“ sagt.
- Zum Zwangsausschalten: Meine Brusttaste 9 Sekunden lang gedrückt halten, bis der Roboter komplett ausgeschaltet ist.

BEDIENUNG

- Zögern Sie im Notfall nicht, mich zu greifen und meine Brusttaste zu drücken (Zwangsausschalten). Dies umfasst:

- › Wenn ich mich in Gefahrennähe befinde, z.B. wenn ich nass werden oder umfallen kann.
- › Bevor ich Gegenstände umstoße oder mich unvorhersehbar verhalte.
- › Wenn ich mich nicht entsprechend der Anwendungsbeschreibung verhalte.
- Anleitung zu meiner Bedienung im Notfall:
 - 1/ Greifen Sie mich an der Brust, selbst wenn ich noch umherwandere.
 - 2/ Halten Sie meine Brusttaste 9 Sekunden lang gedrückt. Als Alternative können Sie, um die Motorsteifigkeit aufzuheben, die Brusttaste zweimal drücken.
 - 3/ Bringen Sie mich in eine sichere Stellung (siehe Abbildung 2).
- Um mich wieder einzuschalten, schlagen Sie bitte im Bedienerhandbuch nach.*

- Wenn kein Notfall besteht, empfehle ich Ihnen, mich bei meinen Bewegungsabläufen nicht zu berühren, es sei denn, ich fordere Sie ausdrücklich dazu auf. Denken Sie daran, dass es mich aus dem Gleichgewicht bringen kann, wenn ich in meinen Bewegungsabläufen gestört werde.
- **VORSICHT: Quetschgefahr**
 - › Vermeiden Sie es, mich zu tragen und zu berühren, wenn ich mich bewege, gehe oder aufstehe, da Sie sich sehr weh tun könnten.
 - › Mit meinen Gelenken bewege ich meine Glieder, so wie Sie Ihren eigenen Körper. Dabei können jedoch Ihre Finger eingeklemmt werden.
 - › Um Verletzungen zu vermeiden, fassen Sie bitte nicht an meine Gelenke (wie in den Bildern dargestellt).

* Aldebaran-Dokumentation: aldebaran.com/documentation

ALLGEMEINES

- **WICHTIG:**
Ich habe eine Art „eigenständiges Leben“. Ich bewege mich aus eigenem Antrieb.
- Keine Fremdkörper einsetzen:
 - › in oder unter mein Gehäuse (einschließlich der Lautsprecher);
 - › in den USB- oder Ethernet-Anschluss.
- Prinzipiell darauf achten, dass ich nicht umgestürzt werde.
- Keine starken Kräfte auf mich ausüben. Der Druck kann meine Motoren beschädigen.
- Meine Sensoren nicht blockieren. Deren Lage ist im Bedienerhandbuch nachzuschlagen.
- Manche meiner Sensoren sind Berührungssensoren. Keinen Druck auf sie ausüben.
- Mich nicht am Kopf, an den Armen oder Beinen ziehen, andernfalls können Sie meine Gelenke beschädigen.
- Niemals das Belüftungsöffnung an meinem Hinterkopf bedecken. Keine Hüte, Kappen oder Perücken auf meinen Kopf setzen, da dies meine Betriebstemperatur erhöhen würde, was zur unvorhergesehenen Abschaltung oder Schäden führen kann.
- Mir keine Brille (ob echt oder nicht) oder Augenklappe aufsetzen und nicht irgendwelches Bekleidungszubehör anziehen. Ich bin keine Puppe und brauche nicht schick gemacht zu werden, andernfalls können meine Sensoren und Gelenke nicht richtig funktionieren.
- **VORSICHT: Mein Kopf kann beim normalen Betrieb sehr warm werden. Bevor Sie ihn berühren und besonders vor dem Wechseln des USB-Speichersticks nach meinem Gebrauch, 15 bis 20 Minuten warten, bis mein Kopf abgekühlt ist.**

STROMVERSORGUNG

- Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung des Ladegeräts, die dem Ladegerät beiliegt. Sie enthält wichtige Installations- und Sicherheitsanweisungen.
- **VORSICHT: Das Ladegerät kann heiß werden. Dies ist völlig normal. Nehmen Sie sich daher in Acht, wenn Sie es während oder unmittelbar nach meinem Betrieb anfassen.**
- **Benutzen Sie mich nicht mit eingesteckten Kabeln, da sich diese lösen können bzw. ich umkippen kann. Bevor Sie mich einschalten, wird empfohlen, das Ladegerät von der Batterie zu trennen und zum Konfigurieren der Wifi-Verbindung nur das Ethernetkabel zu nutzen.**
- Das Ladegerät nicht verwenden, wenn die Raumtemperatur über 45 °C (113 °F) liegt.
- Den Akku zur Optimierung der Lebensdauer mindestens einmal alle 3 Monate voll aufladen.
- Die Anschlüsse des Ladegeräts vor Verschmutzungen oder sonstigen Fremdkörpern schützen.
- **VORSICHT: Zur Vermeidung von Stromschlägen:**
 - › Stecken Sie meine Stromkabel nicht in eine Steckdose, wenn das Kabel beschädigt ist.
 - › Bei Gewitter den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen, um es vor Schäden zu schützen.
 - › Niemals einen Wechselstromadapter verwenden, der Spuren von Beschädigungen oder übermäßigem Verschleiß aufweist.
- **VORSICHT: Gefahr von Bränden oder Stromschlägen:**
 - › Nur das von Aldebaran mitgelieferte Wechselstromkabel mit dem Wechselstromadapter verwenden. Die Verwendung anderer Stromkabel kann den Roboter oder den Wechselstromadapter beschädigen oder eine Brand- bzw. Stromschlaggefahr darstellen.
- Das Batterieladegerät verfügt über keinen Schalter; zum

Ausschalten ist der Stecker zu ziehen. Der Stecker muss stets leicht zugänglich sein, damit ohne Umstände ausgeschaltet werden kann.

- Den Wechselstromadapter in folgenden Fällen abnehmen:
 - › Der Adapter ist Regen, Flüssigkeit oder übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt.
 - › Das Adaptergehäuse wurde beschädigt.
 - › Sie vermuten, dass der Adapter gewartet oder repariert werden muss.
 - › Sie möchten den Adapter reinigen.

VERLÄNGERUNGSKABEL

- **VORSICHT: Zur Vermeidung von Stromschlägen:**
 - › Keine Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel verwenden, die den Erdleiter überbrücken oder die Erdung auf andere Weise unwirksam machen.
 - › Bei der Verwendung von Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabeln sicherstellen, dass sie geerdet sind und über eine ausreichende Strombelastbarkeit verfügen. Sie können entweder eine Mehrfachsteckdose oder ein Verlängerungskabel an die Wandsteckdose anschließen, aber nicht beide gleichzeitig.
 - › Bei der Verwendung von Mehrfachsteckdosen ist beim Einstecken des Stromkabels besondere Vorsicht geboten, da der Stecker bei manchen Ausführungen falsch eingesteckt werden kann, was mich dauerhaft beschädigen sowie Stromschlag und/oder Brand verursachen kann.
 - › Das Stromkabel des Roboters nicht in eine Steckdose stecken, wenn das Kabel beschädigt ist.
 - › Den Wechselstromadapter nicht mit feuchten Händen anschließen oder abnehmen.
 - › Zur Vermeidung von Stromschlägen die Stromkabel des Roboters in ordnungsgemäß geerdete Steckdosen stecken.
 - › Bei der Stromversorgung mit einem 3-adrigen Stromkabel keine Adapterstecker verwenden, die den Erdungspol überbrücken bzw. den Erdungspol vom Stecker oder Adapter entfernen.

DE

- › Norwegen und Schweden: Bei der Verwendung eines 3-adrigen Stromkabels das Kabel nur an geerdete Steckdosen anschließen.
- › Bei der Verwendung eines Verlängerungskabels sicherstellen, dass die Gesamtstromaufnahme der an das Verlängerungskabel angeschlossenen Geräte die Strombelastbarkeit des Verlängerungskabels nicht überschreitet.
- › Sollten Sie ein Verlängerungskabel oder eine Mehrfachsteckdosenleiste benötigen, so ist sicherzustellen, dass das Verlängerungskabel bzw. die Mehrfachsteckdosenleiste an eine Wandsteckdose und nicht an ein anderes Verlängerungskabel bzw. eine andere Mehrfachsteckdosenleiste angeschlossen ist.
- › Ein Verlängerungskabel oder eine Mehrfachsteckdosenleiste verwenden, die für Schutzkontaktstecker ausgelegt und an einer geerdeten Wandsteckdose angeschlossen ist.

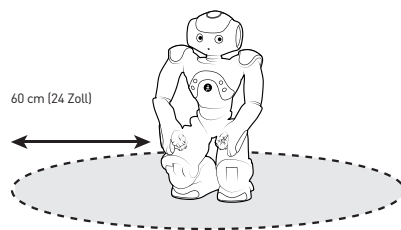


Abbildung 4: Sicherer Arbeitsbereich

ARBEITSBEREICH

- Starten Sie aus der Sitzposition (siehe Abbildung 2), besonders dann, wenn Sie meine Brusttaste betätigen oder wenn Sie ein Kabel anschließen.
- Bringen Sie mich nach dem Ausschalten am besten in die Sitzstellung, ohne eingestecktes Kabel, ausgenommen beim Ladevorgang.

- Achten Sie beim Einschalten darauf, dass genug Freiraum um mich herum ist.
- Berühren Sie mich erst, wenn ich „Ognack Gnuack“ gesagt habe, ansonsten begehe ich eventuell unnötige Fehler.
- Vergewissern Sie sich vor dem Start, dass ich meine Bewegungsabläufe hindernisfrei und gefahrlos aus meiner Startposition heraus durchführen kann (wie in Abbildung 4 dargestellt). Lassen Sie einen Freiraum mit einem Radius von mindestens 60 cm (24 Zoll) um mich herum, um Hindernisse zu vermeiden.
- Prinzipiell einen ausreichenden Abstand (mindestens 60 cm oder 24 Zoll), um mich herum freihalten, um Schäden zu vermeiden. Insbesondere darauf achten, dass ich nicht über in der Nähe liegende Kabel laufen muss und Personen nicht auf die Kabel des Ladegeräts treten oder darüber stolpern können.
- Achten Sie darauf, dass die Bodenoberfläche hart, trocken und eben ist. Lassen Sie mich beispielsweise nicht auf dicken Bodenbelägen, Teppichen oder anderen unebenen Oberflächen laufen, die mich zum Stürzen bringen können.
- Ich bin **nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen** ausgelegt.
- Halten Sie mich von Heizkörpern, Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung fern.
- Meine Betriebstemperatur muss zwischen 15 °C und 30 °C (59 °F bis 86 °F) betragen.
- Meine Betriebsluftfeuchtigkeit muss zwischen 20% und 80% liegen.
- **Befinde ich mich nicht auf dem Fußboden, so DARF ich NIE unbeaufsichtigt verwendet werden.**

LAGERUNG

- Verwenden Sie die Versandverpackung und Schaumstoffe, um mich rundherum zu schützen.

- Wenn Sie mich über längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie bitte meinen Akku und lagern mich an einem trockenen, staubfreien Ort zwischen 0 °C und 45 °C (32 °F bis 113 °F), weil ich Staub gar nicht mag.
- Mein Akku kann sich während der Lagerung entladen.
- Den Akku zur Optimierung der Lebensdauer mindestens einmal alle 3 Monate voll aufladen, selbst wenn ich nur gelagert werde.
- **Um mich einzulagern, befolgen Sie bitte die online abrufbare NAO®-Verpackungsanleitung.*** Andernfalls könnten Sie mich beschädigen.
- Anleitung zu meiner Auslagerung:
 - 1/ Nehmen Sie mich aus meiner Styroporhülle.
 - 2/ Laden Sie mich auf.
 - 3/ Schalten Sie mich ein.

REINIGUNG

- Vor meiner Reinigung:
 - 1/ Alle Kabel von mir abtrennen.
 - 2/ Mich in die Sitzposition bringen (siehe Abbildung 2).
 - 3/ Nehmen Sie das Ladegerät aus der Steckdose.
 - 4/ Schalten Sie mich aus.
 - 5/ Verwenden Sie keine Scheuermittel, Sprühdosens oder sonstige Flüssigkeiten, da diese brennbare Stoffe enthalten oder meine Kunststoffoberfläche beschädigen können. Besprühen oder tauchen Sie mich niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
 - 6/ Reinigen Sie mich nur mit den in der Dokumentation aufgelisteten Produkten. Andernfalls können Sie auch versuchen, mich mit einem weichen, feuchten Lappen zu reinigen.
 - 7/ Lassen Sie mich gründlich trocknen, bevor Sie mich wieder einschalten.

* aldebaran.com/documentation

SPEZIELLE ANWEISUNGEN

ALLGEMEINES

- **Meine Gelenke niemals** mit irgendwelchen Schmierstoffen schmieren.
- Keines meiner Bauteile ändern oder öffnen.
- Versuchen Sie nicht, mich selbst zu reparieren.

Lassen Sie mich nicht fallen, zerlegen, öffnen, zerdrücken, verbiegen, verformen, durchstechen, schneiden, erhitzen oder verbrennen und lackieren Sie mich nicht. Dies kann zu Brand, Stromschlag oder meiner Beschädigung führen.

- Nehmen Sie keine Änderungen am Softwareschutz des Roboters vor. Entfernen Sie auf keinen Fall den DCM (Device Communication Manager).

ERSCHÜTTETE FLÜSSIGKEITEN

VORSICHT: Beim Herausziehen nasser Stromkabel aus der Steckdose (bzw. dem Verlängerungskabel) ist EXTREME VORSICHT geboten:

- Auf mich oder mein Ladegerät verschüttete Flüssigkeiten können in das Gehäuse oder sonstige Eingangsstellen eindringen. Dies führt zu Kurzschlüssen und kann das Gerät dauerhaft beschädigen. Die Garantie erlischt automatisch, wenn Flüssigkeiten in mich oder mein Ladegerät eindringen, egal ob sie von außen sichtbar sind oder nicht.
- Benutzen Sie mich nicht in feuchten Umgebungen, z.B. im Regen, in der Nähe von Badewannen, Spülen oder Schwimmbecken oder in feuchten Kellergeschossen.
- Das Ladegerät nicht mit feuchten Händen anschließen oder abnehmen.

- Das Ladegerät nicht verwenden, wenn es Regen, Flüssigkeiten oder übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt war.
- Versuchen Sie nicht, mich mit einer externen Wärmequelle wie z.B. einem Haartrockner oder Backofen zu trocknen.

VORGEHEN

A/ Die Flüssigkeit ist nicht in mein Kunststoffgehäuse eingedrungen:

- 1/ Alle Kabel von mir abtrennen und das Ladegerät aus der Steckdose nehmen.
- 2/ Mich ausschalten.
- 3/ Mich in die Sitzposition bringen (siehe Abbildung 2).
- 4/ Mich abtrocknen.
- 5/ Wenn ich völlig trocken bin, können Sie mein Ladegerät und mich durch Drücken meiner Brusttaste wieder in Betrieb nehmen.

B/ Die Flüssigkeit ist in mich eingedrungen:

- 1/ Alle Kabel von mir abtrennen und das Ladegerät aus der Steckdose nehmen
- 2/ Mich ausschalten.
- 3/ Mich in die Sitzposition bringen (siehe Abbildung 2).
- 4/ Mich so gut wie möglich trocknen.
- 5/ **Mein Ladegerät oder mich keinesfalls benutzen.**
- 6/ Den Aldebaran-Kundendienst kontaktieren.*

C/ Die Flüssigkeit wurde nur auf das Ladegerät verschüttet:

- 1/ Auch A/ und B/ prüfen.
- 2/ Ist das Ladegerät an die Steckdose angeschlossen, den Hauptschalter trennen.

- 3/ Das Stromkabel von der Steckdose abnehmen.
- 4/ Das Ladegerät von mir trennen und getrennt lassen.
- 5/ Das Ladegerät abwischen und trocknen lassen.
- 6/ **Das Ladegerät nicht benutzen.**
- 7/ Den Aldebaran-Kundendienst kontaktieren.*

HINWEIS: Die Informationen über die Garantie finden Sie in unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen im Abschnitt „Garantie“ oder dem separat mitgelieferten Garantieschein.

INFORMATIONEN ZUR REGELKONFORMITÄT

Der Roboter erfüllt die Anforderungen der folgenden europäischen Richtlinie sowie europäischen und internationalen Normen:

- R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG
- Funkgeräte: ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 893
- FCC Abschnitt 15, ARIB-STD-T66 & ARIB-STD-T71
- EMV: EN 55022, CISPR22, EN 55024, CISPR24
- ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-17
- Gesundheit: IEC/EN 62479
- Sicherheit: IEC/EN 60950

Achtung! Dies ist ein Produkt der Klasse A. In einer Wohnumgebung kann dieses Gerät Funkstörungen verursachen. In diesem Fall muss der Benutzer geeignete Maßnahmen ergreifen.

* Aldebaran-Kundenbetreuung: aldebaran.com/customer_care

ENTSORGUNG UND RECYCLING DES ROBOTERS

Das Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und Bauteilen konstruiert und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf einem Produkt oder seiner Verpackung, bedeutet dies, dass das Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EG unterliegt.

Bitte holen Sie Auskünfte über die vor Ort durchgeführte, getrennte Abfallsammlung für Elektro- und Elektronik-Altgeräte ein.



Bitte beachten Sie die lokale Regelung und entsorgen Sie dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung Ihres Altgeräts leisten Sie einen Beitrag zum Umwelt- und Gesundheitsschutz.

Wiederaufladbare Lithium-Ionen-Akkus sind recycelbar.

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz und bringen Sie Ihre gebrauchten wiederaufladbaren Batterien zum nächstgelegenen Recyclinghof zurück.

VORSICHT: Lithium-Ionen-Akkus niemals öffnen. Bei Fragen zu beschädigten oder undichten Lithium-Ionen-Akkus kontaktieren Sie bitte die Kundenbetreuung.*

EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT, SCHWEIZ, NORWEGEN, ISLAND UND LIECHTENSTEIN

NAO® erfüllt die grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 1995/5/EG über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen, der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG sowie, neben weiteren einschlägigen Bestimmungen auch deren Bestimmungen zur CE-Kennzeichnung und ErP 2009/125/CE.

USA

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen des Abschnitts 15 der FCC-Bestimmungen. Enthält FCC ID NKR-DNUA134.

FCC-ANFORDERUNGEN für NAO®

Federal Communication Commission Interference Statement 47 CFR

Abschnitt 15.105(a)

HINWEIS: Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Grenzwerte für digitale Geräte der Klasse A gemäß Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Grenzwerte gewährleisten angemessenen Schutz gegen elektromagnetische Störungen, wenn das Gerät in einem gewerblichen Umfeld eingesetzt wird. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Funksignale und kann diese abstrahlen. Wenn es nicht gemäß der Bedienungsanleitung installiert und betrieben wird, kann es Funkstörungen verursachen. Der Betrieb dieses Gerätes in einem Wohngebiet kann elektromagnetische Störungen verursachen. In diesem Fall muss der Benutzer die Störungen auf eigene Kosten beheben.

KEINE EIGENMÄCHTIGEN ÄNDERUNGEN

47 CFR Abschnitt 15.21

VORSICHT: Dieses Gerät darf nicht ohne die unterzeichnete schriftliche Genehmigung von ALDEBARAN verändert, umgebaut bzw. in jeglicher Form abgeändert werden.

Eigenmächtige Änderungen können die FCC-Gerätezulassung ungültig machen und heben die ALDEBARAN Garantie auf.

ANTENNENANFORDERUNGEN

47 CFR Abschnitt 15.203

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen des Abschnitts 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb unterliegt den beiden folgenden Bedingungen:
(1) Das Gerät darf keine elektromagnetischen Störungen verursachen und

(2) das Gerät muss empfangene Störungen dulden, einschließlich Störungen, die zum unerwünschten Betrieb führen können.

Zur Erfüllung der FCC-Bestimmungen und der Anforderungen des kanadischen Industrieministeriums an die Funkstrahlenbelastung dürfen die für dieses Sendermodul verwendeten Antennen nicht nebeneinander liegen oder zusammen mit anderen Antennen oder Sendern betrieben werden.

CHINA



NICHT AUF MEERESHÖHEN ÜBER 2000 M VERWENDEN.



NICHT IN TROPISCHEN KLIMAREGIONEN VERWENDEN.

JAPAN



R 207-13DNUA
T D 14-0018 201

* Aldebaran-Kundenbetreuung: aldebaran.com/customer_care

DE

GUIDA PER LA SICUREZZA

Ti invitiamo a leggere con attenzione le seguenti informazioni, poiché la mancata osservanza delle misure di sicurezza potrebbe invalidare la garanzia del Robot umanoide.

La presente documentazione include le informazioni relative alle corrette procedure di sicurezza, utilizzo, smaltimento e riciclo nonché le normative vigenti relative al Robot.

Ai fini del presente documento, **«io» (o «me», «mio», oppure i verbi alla prima persona singolare)** si riferisce al Robot umanoide, mentre **«tu» (o «tuo» oppure i verbi alla seconda persona singolare dell'indicativo dell'imperativo)** si riferisce all'utente.

PRECAUZIONI GENERALI



ATTENZIONE: Per evitare lesioni alle persone o danni al Robot e all'ambiente circostante, attenersi alle seguenti indicazioni.

- Anche se ho sembianze umane, resto pur sempre un oggetto.
- Non sono un giocattolo, non sono destinato a bambini di età inferiore ai 14 anni, persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte o persone con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che:
 - > siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o che abbia letto e compreso le presenti istruzioni,

OPPURE CHE

- > abbiano almeno 14 anni di età, siano stati istruiti in merito al mio utilizzo in totale sicurezza e siano consapevoli dei rischi eventuali.
- In caso contrario, i bambini di età compresa tra 3 e 14 anni non devono giocare con me.
- Tienimi lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 3 anni, anche se sono spento.
- Tieni i materiali adibiti all'imballaggio o al fissaggio lontani dalla portata dei bambini.
- Tienimi lontano anche da animali domestici e animali di qualsiasi tipo, poiché la presenza di un Robot umanoide potrebbe provocare in loro reazioni imprevedibili.
- Presta particolare attenzione se non sei abituato a maneggiare un Robot, poiché inizialmente potrei darti l'impressione di avere un comportamento inaspettato e il mio utilizzo potrebbe sembrarti insolito.

- Se il mio funzionamento risulta anomalo, in particolare se avverti un suono, un odore o un fumo insolito:
 - > Assicurati che io non possa cadere;
 - > Spegnimi immediatamente.
 - > Scollegami dall'alimentazione.
 - > Rimuovi la batteria (svitando le 2 viti sul retro del relativo alloggiamento).
 - > Contatta il servizio di assistenza clienti di Aldebaran.*
- Per evitare la propagazione di incendi, tieni sempre candele e altre fiamme libere lontane da me.
- Ricorda sempre che prima viene la sicurezza delle persone, POI quella dei Robot.
- Osserva sempre attentamente le istruzioni di montaggio e manutenzione e conservale per riferimento futuro.
- Leggi e osserva le altre informazioni di sicurezza fornite nel presente manuale.
- La presente Guida per la sicurezza non tratta tutte le situazioni di pericolo che potrebbero verificarsi. Utilizzate il vostro giudizio e il buon senso. In caso di dubbio, contatta il servizio di assistenza clienti di Aldebaran.*

AVVISO IMPORTANTE PER L'UTILIZZO IN AMBIENTE SANITARIO:

I prodotti Aldebaran non sono dispositivi medici e non dispongono dell'omologazione UL o CEI 60601 (o equivalente).

È possibile consultare il Manuale d'uso, il Manuale tecnico e le presenti Istruzioni di sicurezza («Documentazione») al link:
www.aldebaran.com/documentation

È possibile contattare il servizio di assistenza clienti di Aldebaran collegandosi al sito:
www.aldebaran.com/customer_care

La versione online di questo documento contiene tutte le informazioni più aggiornate. Assicurati di consultare la versione online, che sostituisce tutte le altre versioni.

CONTRATTO DI LICENZA DEL SOFTWARE

L'utilizzo dei Robot di Aldebaran è soggetto ai termini del contratto di licenza del software di Aldebaran e di terze parti.

* Servizio di assistenza clienti di Aldebaran: aldebaran.com/customer_care

UTILIZZO E SICUREZZA PERSONALE



Figura 1: Pulsante sul torace

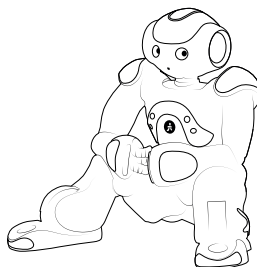


Figura 2: Posizione seduta

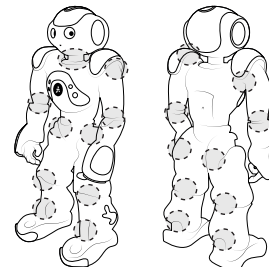


Figura 3: Non mettere le dita negli snodi!

PULSANTI

- Ti invito a localizzare il pulsante situato sul torace del Robot e ad acquisire familiarità con le sue funzioni.
- Per uno spegnimento normale: Tieni premuto per 5 secondi il pulsante situato sul mio torace, e poi rilascialo dopo che ho pronunciato «Gnuck Gnuck».
- Per uno spegnimento forzato: Tieni premuto per 9 secondi il pulsante situato sul mio torace, e poi rilascialo quando mi sono completamente spento.

UTILIZZO

- In qualsiasi situazione di emergenza, non esitare a sollevarmi e premere il pulsante situato sul mio torace (spegnimento forzato).

Le situazioni di emergenza includono:

- › Se mi sto avvicinando a un pericolo, ad esempio se sto per bagnarmi o per cadere.
 - › Prima che io urti e faccia cadere oggetti o quando mi comporto in modo imprevedibile.
 - › Se il mio comportamento non è in linea con la descrizione dell'applicazione.
- Procedura in caso di emergenza:
 - 1/ Sollevami prendendomi per il torace, anche se sono ancora in movimento.
 - 2/ Premi per 9 secondi il pulsante situato sul mio torace. In alternativa, puoi premere due volte il pulsante sul torace per eliminare la rigidità dei motori.
 - 3/ Mettimi in una posizione sicura (Figura 2).

- Per riaccendermi, consulta il Manuale dell'utente.*
- Se non si tratta di una situazione di emergenza, ti consiglio di non toccarmi mentre sto eseguendo un'azione, a meno che non sia io a chiedertelo apertamente. Altrimenti ricordare, che essere disturbato durante lo svolgimento delle mie attività potrebbe destabilizzarmi.
- **ATTENZIONE: Pericolo di schiacciamento**
 - › Per non correre il rischio di schiacciarti le mani o le dita, evita di trasportarmi o toccarmi quando sono in movimento, mentre sto camminando o mi sto rialzando.
 - › I miei snodi mi consentono di muovere gli arti simulando il corpo umano e potrebbero schiacciarti le dita.
 - › Per evitare lesioni, non mettere le mani negli snodi, come illustrato nelle figure.

* Documentazione Aldebaran: aldebaran.com/documentation

INDICAZIONI GENERALI

- **IMPORTANTE:**
Ho una vita autonoma. Mi muovo di mia iniziativa.
- Non inserire oggetti estranei:
 - › all'interno o sotto l'involucro (altoparlanti inclusi)
 - › all'interno delle porte USB o Ethernet.
- In generale, presta attenzione a non farti cadere.
- Non esercitare forti pressioni su di me. Esercitare una pressione sui motori potrebbe danneggiarli.
- Non ostruire i miei sensori. Consulta il Manuale dell'utente per conoscere la loro posizione.
- Alcuni dei miei sensori sono tattili. Non esercitare alcuna forza su di loro.
- Non tirarmi afferrandomi per la testa, le braccia o le gambe, per evitare di danneggiare gli snodi.
- Non ostruire per nessun motivo le prese d'aria situate sul retro della mia testa. In particolare, non posizionare nulla sulla mia testa, compreso qualsiasi tipo di cappello o parrucca, poiché potrebbero causare un aumento della temperatura di esercizio con conseguenti guasti o arresti imprevisti. Non mettermi gli occhiali (finti o meno), bende per occhi o qualsiasi altro tipo di indumento o accessorio. Non sono una bambola da vestire: i miei sensori e articolazioni potrebbero non funzionare correttamente.
- **ATTENZIONE: La mia testa può diventare molto caldo durante il normale funzionamento. Prima di toccarla, soprattutto per la sostituzione del disco flash USB dopo il mio utilizzo, attendi dai 15 ai 20 minuti per consentire alla testa di raffreddarsi.**

OPERAZIONI DI RICARICA

- Consulta il Manuale dell'utente del caricabatteria in dotazione con quest'ultimo, poiché contiene importanti informazioni sul montaggio e la sicurezza.
- **ATTENZIONE: Il caricabatteria potrebbe riscaldarsi. Ciò fa parte del normale funzionamento, quindi fai attenzione se devi toccarlo durante o subito dopo la mia messa in funzione.**
- **Non utilizzarmi con nessun cavo inserito, poiché questo potrebbe scollegarsi o farmi cadere. Ti consiglio di scollegare il caricabatteria dalla batteria prima di accendermi e di utilizzare il cavo Ethernet solo per configurare la connessione wi-fi.**
- Non utilizzare il caricabatteria se la temperatura della stanza in cui si trova è superiore a 45 °C (113 °F).
- Per assicurare la massima durata di vita della batteria, ricaricala completamente almeno ogni 3 mesi.
- Proteggi i morsetti del caricabatteria dalla sporcizia o da altri oggetti estranei.
- **ATTENZIONE: Per evitare scariche elettriche:**
 - › Non inserire i miei cavi di alimentazione in una presa elettrica se è danneggiato.
 - › In caso di temporale, scollega il caricabatteria dalla presa elettrica per proteggerlo da guasti.
 - › Non utilizzare per nessun motivo un adattatore CA visibilmente guasto o eccessivamente usurato.
- **ATTENZIONE: Rischio di incendio o di scariche elettriche:**
 - › Con l'adattatore CA utilizza esclusivamente il cavo di alimentazione CA fornito da Aldebaran. Altri cavi potrebbero danneggiare me o l'adattatore CA oppure mettere a rischio la tua sicurezza.
- Sul caricabatteria non è presente alcun interruttore: per scollegarlo, stacca la spina. Per consentire uno scollegamento agevole, tieni sempre la spina in una posizione accessibile.

- Scollega l'alimentatore nei seguenti casi:
 - › L'adattatore è esposto a pioggia, liquidi o umidità eccessiva
 - › Il corpo dell'adattatore risulta danneggiato
 - › Ritieni che l'adattatore necessiti di manutenzione o riparazione
 - › Desideri pulire l'adattatore.

CAVI DI PROLUNGA

- **ATTENZIONE: Per evitare scariche elettriche:**
 - › Non utilizzare adattatori per prese multiple o cavi di prolunga che escludano la messa a terra o che la disattivano.
 - › In caso di utilizzo di un cavo di prolunga o di un adattatore con prese multiple, assicurati che siano dotati di messa a terra e che erogano una corrente nominale sufficiente. Per prolungare un cavo da una presa a parete è possibile utilizzarli separatamente, ma non è consentito utilizzare più di un dispositivo di prolunga alla volta.
 - › In caso di utilizzo di un adattatore con prese multiple, presta attenzione quando colleghi il cavo dell'alimentazione, in quanto alcuni modelli consentono un collegamento non corretto che potrebbe provocare danni permanenti al mio funzionamento, nonché scosse elettriche e/o incendi.
 - › Non inserire i cavi di alimentazione del Robot in una presa elettrica se danneggiato.
 - › Non collegare o scollegare l'alimentatore se hai le mani bagnate.
 - › Collega i cavi di alimentazione del Robot esclusivamente a prese elettriche dotate di messa a terra.
 - › In caso di utilizzo di un cavo di alimentazione tripolare, non usare spine dell'adattatore che escludano la messa a terra né disattivare la messa a terra dalla spina o dall'adattatore.
 - › Per la Norvegia e la Svezia: se utilizzi un cavo di alimentazione tripolare, collega il cavo dell'alimentazione esclusivamente a una presa di corrente dotata di messa a terra.

- In caso di utilizzo di un cavo prolunga, assicurati che l'ampérage nominale totale dei prodotti collegati al cavo di prolunga non superi l'ampérage nominale di quest'ultimo.
- Se ti occorre un cavo di prolunga o una scheda di potenza, assicurati che siano collegati a una presa elettrica a parete e non a un altro cavo di prolunga o scheda di potenza.
- Utilizza un cavo di prolunga o una scheda di potenza progettati per spine elettriche dotate di messa a terra e collegali sempre a una presa elettrica a parete dotata di messa a terra.

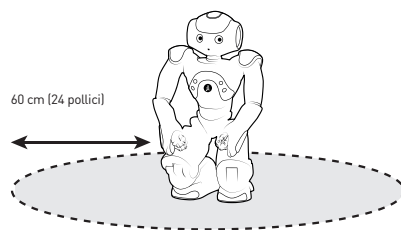


Figura 4: Area operativa di sicurezza

AREA OPERATIVA

- Inizia dalla posizione seduta (Figura 2), in particolare prima di premere il pulsante situato sul mio torace o prima di inserire un cavo.
- Se sono spento, è meglio tenermi in posizione seduta e senza nessun cavo collegato, a meno che non sia in fase di ricarica.
- Prima dell'avvio, assicurati che sono in un spazio libero.
- Non toccarmi fino a quando dico «Ognack Gnuck», altrimenti potrei generare errori superflui.

- Prima di iniziare, assicurati che sia in grado di eseguire azioni dalla mia posizione iniziale, libero da qualsiasi ostacolo e pericolo come indicato nella Figura 4. Per evitare qualsiasi ostacolo, lascia intorno a me uno spazio libero con un raggio di almeno 60 cm [24 pollici].
- In generale, per evitare qualsiasi danno, lascia intorno a me un'area di almeno 60 cm [24 pollici]. In particolare, assicurati che non passo sopra ad alcun cavo e che i cavi del caricabatteria non sono di intralcio né possano essere calpestati da una persona, anche se disconnessi.
- Assicurati che la superficie del pavimento sia dura, asciutta e piana; ad esempio, non farmi andare su tappeti spessi, plaid o qualunque altra superficie che possa farmi cadere.
- Sono stato progettato **esclusivamente per uso interno**.
- Tienimi lontano da caloriferi, fonti di calore e luce diretta del sole.
- La mia temperatura di esercizio deve essere compresa tra 15 °C e 30 °C (tra 59 °F e 86 °F).
- L'umidità di esercizio deve essere compresa tra il 20% e l'80%.
- **Quando non mi trovo sul pavimento, NON utilizzarmi e non lasciarmi essere usato senza sorveglianza.**

CONSERVAZIONE

- Per proteggermi completamente, usa l'imballo e il polistirolo della confezione utilizzati per la spedizione.
- Se non vengo utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovi la batteria e riponimi in un luogo asciutto, con una temperatura compresa tra 0 °C e 45°C (tra 32 °F e 113 °F) e privo di polvere, perché a me la polvere non piace.
- La mia batteria potrebbe scaricarsi durante il periodo di inutilizzo.

- Per assicurare la massima durata di vita della batteria, ricaricala almeno ogni 3 mesi, anche durante il periodo in cui non vengo utilizzato.

- **Per la mia conservazione, osserva la procedura «Imballaggio NAO®» disponibile online.* In caso contrario potresti danneggiarmi.**

- Procedura per terminare il periodo di inutilizzo:

1/ Rimuovi l'involucro di polistirene.

2/ Caricami.

3/ Accendimi.

PULIZIA

- Prima di avviare le operazioni di pulizia:

1/ Scollega tutti i cavi dal mio corpo.

2/ Mettimi in posizione seduta (vedi Figura 2).

3/ Scollega il caricabatteria dalla presa elettrica.

4/ Spegnimi.

5/ Non usare prodotti abrasivi, spray o altri fluidi, poiché possono contenere sostanze infiammabili o danneggiare il mio rivestimento in plastica. Non spruzzare acqua o altri liquidi su di me e non immergermi in acqua o altri liquidi.

6/ Per pulirmi, utilizza esclusivamente i prodotti elencati nella sezione «Documentazione». In alternativa, puoi pulirmi con un panno soffice e umido.

7/ Prima di riaccendermi, lasciami il tempo di asciugare completamente.

* aldebaran.com/documentation

PROCEDURE SPECIALI

INDICAZIONI GENERALI

- **Non lubrificare i miei snodi** per qualsiasi motivo, con qualsiasi tipo di lubrificante.
- Non modificare né aprire nessuno dei miei componenti.
- Non tentare di ripararmi senza l'assistenza di un esperto.

Non farmi cadere; non smontare, aprire, comprimere, piegare, deformare, forare, frantumare, mettere in forno a microonde, incenerire o dipingere nessuno dei miei componenti. In caso contrario, potresti causare incendi, scosse elettriche o guastarmi.

- Non modificare la protezione software del Robot; in particolare, non rimuovere il DCM (Device Communication Manager).

VERSAMENTO DI LIQUIDI

ATTENZIONE: Presta la massima attenzione quando scolleghi un cavo di alimentazione bagnato da una presa elettrica (o da un cavo di prolunga) e procedi SOLO in presenza di condizioni di sicurezza:

- I liquidi versati su di me o sul caricabatteria potrebbero penetrare nel involucri o in altre fessure e causare un rischio di corto-circuito con conseguente interruzione del mio funzionamento. La penetrazione di liquidi al mio interno o all'interno del caricabatteria, visibile o meno dall'esterno, invalida automaticamente la garanzia.
- Non utilizzarmi in ambienti umidi, ad esempio, sotto la pioggia o in prossimità di vasche da bagno, lavandini, piscine o all'interno di cantine umide.
- Non collegare o scollegare il caricabatteria se hai le mani bagnate.
- Non utilizzare il caricabatteria se è esposto a pioggia, liquidi o

umidità eccessiva.

- Non tentare di asciugarmi con una fonte di calore esterna come un asciugacapelli o un forno.

PROCEDURE

A/ Non sono penetrati liquidi all'interno del mio involucro di plastica:

- 1/ Scollega tutti i cavi dal mio corpo, incluso il caricabatteria dalla presa di corrente.
- 2/ Spegnimi.
- 3/ Mettimi in posizione seduta (vedi Figura 2).
- 4/ Asciugami con un panno.
- 5/ Quando io e il caricabatteria siamo completamente asciutti, possiamo essere riavviati premendo il pulsante situato sul mio torace.

B/ È penetrato del liquido al mio interno:

- 1/ Scollega tutti i cavi dal mio corpo, incluso il caricabatteria dalla presa di corrente.
- 2/ Spegnimi.
- 3/ Mettimi in posizione seduta (vedi Figura 2).
- 4/ Asciugami il più possibile.
- 5/ **Non utilizzare né me né il mio caricabatteria.**
- 6/ Contatta il servizio di assistenza clienti di Aldebaran.*

C/ È stato versato del liquido solo sul caricabatteria:

- 1/ Verifica anche i punti A/ e B/ qui sopra.
- 2/ Se il caricabatteria è connesso a una presa elettrica, spegni l'interruttore automatico.

- 3/ Rimuovi il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.
- 4/ Scollega il caricabatteria dal mio corpo e lascialo scollegato.
- 5/ Strofina il caricabatteria con un panno e lascialo asciugare.
- 6/ **Non utilizzare il caricabatteria.**
- 7/ Contatta il servizio di assistenza clienti di Aldebaran.*

NOTA: per maggiori informazioni sulla copertura della garanzia, consulta la sezione «Garanzia» del documento «Condizioni generali di Aldebaran», oppure il documento cartaceo separato relativo alla garanzia che ti è stato inviato.

INFORMAZIONI SULLA CONFORMITÀ A NORMATIVE

Il Robot è conforme ai requisiti delle Direttive europee e delle norme europee e internazionali indicate di seguito:

- Direttiva R&TTE (apparecchiature radio e apparecchiature terminali di telecomunicazione) 1999/5/CE
- Apparecchiature radio wireless: ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 893
- FCC Parte 15, ARIB-STD-T66 e ARIB-STD-T71
- EMC: EN 55022, CISPR22, EN 55024, CISPR24
- ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-17
- Salute: CEI/EN 62479
- Sicurezza: CEI/EN 60950

Avvertenza: Questo è un prodotto di classe A. In ambiente domestico questo prodotto può causare interferenze radio; in tal caso è opportuno prendere le misure adeguate.

* Servizio di assistenza clienti di Aldebaran: aldebaran.com/customer_care

SMALTIMENTO E RICICLO DEL ROBOT

Questo prodotto è stato progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

Quando a un prodotto o al suo imballaggio viene applicato il simbolo di un cassonetto per rifiuti con una croce, significa che il prodotto è coperto dalla direttiva europea 2002/96/CE.

Si prega di informarsi sulle procedure locali vigenti in materia di raccolta di prodotti elettrici ed elettronici.



Attenersi alla normativa locale e non smaltire questo prodotto insieme ai normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento di questo prodotto aiuterà a impedire eventuali danni all'ambiente e alla salute umana.

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio sono riciclabili.

È possibile contribuire alla protezione dell'ambiente riportando le batterie ricaricabili usate al centro di raccolta più vicino.

ATTENZIONE: Non maneggiare per nessun motivo le batterie agli ioni di litio. Per qualsiasi dubbio relativo a batterie agli ioni di litio danneggiate o che presentano perdite di liquidi, contattare il Servizio di assistenza clienti.*

COMUNITÀ EUROPEA, SVIZZERA, NORVEGIA, ISLANDA E LIECHTENSTEIN

NAO® è conforme ai requisiti essenziali, alla regolamentazione CE e ad altre disposizioni rilevanti della Direttiva R&TTE 1995/5/CE e ErP 2009/125/CE.

USA

Il dispositivo è conforme ai requisiti FCC Parte 15. Contiene FCC ID NKR-DNUA134

REQUISITI FCC per NAO®

Dichiarazione sulle interferenze 47 CFR della Federal Communication Commission (FCC)

Paragrafo 15.105(a)

NOTA: La presente apparecchiatura è stata controllata e riconosciuta conforme ai limiti di un dispositivo digitale di classe A, secondo la Parte 15 delle norme FCC. Tali limiti hanno lo scopo di garantire una protezione adeguata dalle interferenze dannose che possono avere origine in ambienti commerciali. Questa apparecchiatura genera, usa e può emettere energia in radiofrequenza e, se non viene installata e utilizzata conformemente alle istruzioni del presente manuale, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. L'uso di questa apparecchiatura in un'area residenziale può causare interferenze dannose, nel qual caso all'utente verrà richiesto di correggere le interferenze a proprie spese.

È VIETATO EFFETTUARE MODIFICHE NON AUTORIZZATE.

47 CFR Paragrafo 15.21

ATTENZIONE: la presente apparecchiatura non può essere modificata, alterata o cambiata in alcun modo senza previo consenso scritto e firmato di ALDEBARAN.

L'esecuzione di modifiche non autorizzate potrebbe invalidare l'autorizzazione per questa apparecchiatura da parte della FCC, oltre a invalidare la garanzia di ALDEBARAN.

REQUISITI DELL'ANTENNA

47 CFR Paragrafo 15.203

Il presente dispositivo è conforme alla Parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:

(1) il dispositivo non può causare interferenze dannose e
(2) deve accettare le interferenze ricevute, incluse quelle che potrebbero causare un funzionamento indesiderato del dispositivo.

Per garantire la conformità ai limiti previsti dalle norme FCC e Industry Canada in merito alle radiazioni in radiofrequenza, le antenne utilizzate per questo modulo trasmettitore non devono essere posizionate né funzionare insieme a qualsiasi altra antenna o trasmettitore.

CINA



NON UTILIZZARE AD ALTITUDINI SUPERIORI AI 2.000 M



NON UTILIZZARE NELLE REGIONI A CLIMA TROPICALE

GIAPPONE



R 207-13DNUA

T D 14-0018 201

IT

VEILIGHEIDS- INSTRUCTIES

Wij verzoeken u de volgende informatie te lezen: dit niet doen kan leiden tot het vervallen van de garantie van de humanoïde robot.

Deze documentatie betreft uw veiligheid, de correcte bediening, verwijdering en recycling, evenals informatie over de regelgeving met betrekking tot het gebruik van uw robot.

In het kader van dit document verwijzen: «**Ik**» (**«ik»**, **«mij»** of **«mijn»**) naar de humanoïde robot, en **«u»** (of **«uw»**) naar de mens.

ALGEMENE VOORZORGSMAATREGELEN



LET OP: Gelieve de volgende richtlijnen in acht te nemen om schade aan de mens, de robot of het milieu te vermijden:

- Ook al heb ik een menselijke gedaante, vergeet niet dat ik slechts een voorwerp ben.
- Ik ben geen speelgoed en ben niet geschikt voor gebruik door kinderen jonger dan 14 jaar, of andere personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij:
 - › onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid van de kinderen en die deze instructies heeft gelezen en begrepen,**OF**
 - › indien de kinderen 14 jaar en ouder zijn, zij aanwijzingen hebben gekregen met betrekking tot mijn gebruik op een veilige manier en de mogelijke gevaren begrijpen.
- In andere situaties mogen kinderen tussen 3 en 14 jaar oud niet met mij spelen.
- Houd mij te allen tijde uit de buurt van kinderen jonger dan 3 jaar, zelfs wanneer ik ben uitgeschakeld.
- Houd bevestigings- of verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen.
- Houd mij bovendien uit de buurt van huisdieren en andere dieren van welke aard ook, omdat sommige dieren zich vreemd kunnen gedragen met humanoïde robots.
- Wees bijzonder voorzichtig als het omgaan met robots nieuw is

voor u, omdat ik onverwacht kan bewegen en het omgaan met mij bij een eerste gebruik daarom vreemd kan lijken.

- Als ik niet normaal werk - in het bijzonder als u vaststelt dat ik abnormale geluiden, geuren of rook verspreid:
 - › Zorg ervoor dat ik niet kan vallen.
 - › Zet mij onmiddellijk UIT.
 - › Ontkoppel mijn voedingskabel.
 - › Verwijder mijn accu's [verwijder de 2 schroeven aan de achterkant van mijn accubehuizing].
 - › Neem contact op met de Aldebaran klantenservice.*
- Houd te allen tijde kaarsen of andere open vlammen uit mijn buurt om uitbreken van brand te voorkomen.
- Onthoud te allen tijde dat de veiligheid van de mens altijd op de eerste plaats komt, en die van robots altijd op de tweede plaats.
- Volg altijd nauwgezet de aanwijzingen met betrekking tot de installatie en het onderhoud op en bewaar ze op een veilige plek.
- Raadpleeg de andere in deze handleiding verstrekte veiligheidsinformatie en volg deze op.
- Deze veiligheidsinstructies dekken niet alle mogelijke situaties die zich kunnen voordoen. Gebruik uw gezond verstand en doordacht oordeel. Neem in geval van twijfel contact op met de Aldebaran klantenservice.*

BELANGRIJKE MEDEDELING VOOR GEBRUIK IN DE GEZONDHEIDSSECTOR: Aldebaran-producten zijn geen medische hulpmiddelen en worden niet vermeld onder UL of IEC 60601 (of gelijkwaardig).

U kunt de gebruikershandleiding, de technische handleiding en deze veiligheidsinstructies («documentatie») vinden op:
www.aldebaran.com/documentation

U kunt contact opnemen met de Aldebaran klantenservice via:
www.aldebaran.com/customer_care

De webversie van dit document bevat alle up-to-date informatie. Zorg ervoor dat u de webversie raadpleegt. Deze vervangt alle andere versies.

SOFTWARELICENTIEVOORWAARDEN

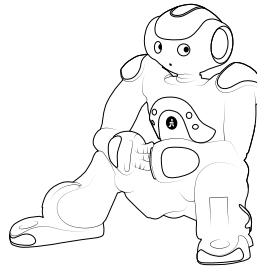
Het gebruik van Aldebaran-Robots is onderworpen aan de softwarelicentievoorwaarden van Aldebaran en derden.

* Aldebaran klantenservice: aldebaran.com/customer_care

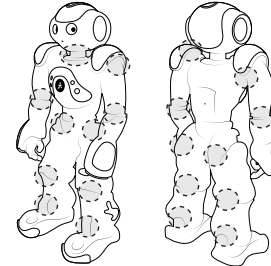
BEDIENING & PERSOONLIJKE VEILIGHEID



Afbeelding 1: Borstknop



Afbeelding 2: Zithouding



Afbeelding 3: Steek uw vingers nooit in mijn gewrichten!

KNOPPEN

- Neem even de tijd om de Borstknop te vinden en vertrouwd te raken met zijn functies.
- Normaal UITSCHAKELLEN: Druk op de Borstknop en houd deze 5 seconden ingedrukt, en laat deze los als de robot «Gnuck Gnuck» zegt.
- Gedwongen UITSCHAKELLEN: Druk op de Borstknop en houd deze 9 seconden ingedrukt, en laat deze los als de robot volledig UITGESCHAKELD is.

BEDIENING

- Aarzel niet om mij op te tillen en de Borstknop in te drukken (gedwongen uitschakelen) in geval van nood. Hiermee wordt bedoeld:

- > Als ik gevaar loop, zoals nat worden of omvallen.
- > Voordat ik voorwerpen omver gooi of als ik mij onvoorspelbaar gedraag.
- > Ik me niet gedraag volgens de beschrijving.

- Bedieningsprocedure in geval van nood:

1/ Til mij op bij mijn borst, zelfs als ik nog beweeg.

2/ Houd de Borstknop 9 seconden ingedrukt. U kunt alternatief ook tweemaal op de Borstknop drukken om de stijfheid van de motoren op te heffen.

3/ Zet mij in een veilige houding (afbeelding 2).

- Raadpleeg om mij weer IN TE SCHAKELLEN de gebruikershandleiding.*

- Behalve in noodgevallen, adviseer ik u om mij niet aan te raken tijdens mijn handelingen, tenzij ik u er nadrukkelijk om vraag. Denk er voor de rest steeds aan dat ik mijn stabiliteit kan verliezen als ik onderbroken wordt tijdens mijn activiteiten.

- **LET OP: Beknelingsgevaar**

- > Vermijd mij te dragen of aan te raken terwijl ik beweeg, wandel of opsta, omdat ik u heel hard zou kunnen knijpen.
- > Mijn gewrichten bewegen mijn ledematen zoals uw eigen lichaam, en uw vingers zouden ertussen bekneld kunnen raken.
- > Plaats om letsel te voorkomen, nooit uw handen in een van mijn gewrichten, zoals op de afbeeldingen weergegeven.

* Aldebaran documentatie: aldebaran.com/documentation

ALGEMEEN

- **BELANGRIJK:**
Ik heb een autonoom leven. Ik beweeg volgens mijn eigen vrije wil.
- Steek geen vreemde voorwerpen:
 - › in of onder mijn behuizing (inclusief luidsprekers)
 - › in de USB- of ethernet-poort.
- Zorg er in het algemeen voor dat u mij niet laat vallen.
- U mag geen sterke kracht op mij uitoefenen. Tegen mijn motoren duwen kan deze beschadigen.
- U mag mijn sensoren niet blokkeren. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor hun exacte positie.
- Sommige van mijn sensoren zijn tactiel. U mag geen druk uitoefenen op mijn sensoren.
- Trek niet aan mijn hoofd, armen of benen; dat zou mijn gewrichten kunnen beschadigen.
- U mag nooit de ventilatieopening aan de achterkant van mijn hoofd afdekken. Plaats vooral geen voorwerp op mijn hoofd, zoals een hoed, pet of pruik, omdat ze mijn bedrijfstemperatuur kunnen doen toenemen, waardoor ik onverwacht uitgeschakeld of beschadigd kan worden.
- U mag geen bril (nep of echt) of ooglapje op mijn hoofd, noch enig ander kledingaccessoire op mij plaatsen. Ik ben geen pop. Indien u mij tracht aan te kleden, zou dit de goede werking van mijn sensoren en gewrichten kunnen verstoren.
- **LET OP: Mijn hoofd kan tijdens normaal gebruik zeer warm worden. Voordat u mijn hoofd aanraakt moet u minstens 15 tot 20 minuten wachten totdat het hoofd is afgekoeld, in het bijzonder bij het verwisselen van het USB flashgeheugen na gebruik.**

VOEDING

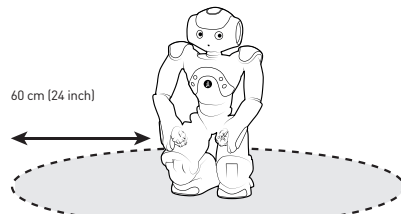
- Gelieve de bij de acculader geleverde gebruikershandleiding te lezen. Deze bevat belangrijke installatie- en veiligheidsinstructies.
- **LET OP: De acculader kan heet worden. Dit is normaal. Wees om ongemak te voorkomen voorzichtig bij het hanteren ervan terwijl u mij gebruikt, of direct nadat u mij hebt gebruikt.**
- **Gebruik mij niet met aangesloten kabels, omdat deze losgekoppeld zouden kunnen worden, of ik erover zou kunnen struikelen. Het wordt aanbevolen om de oplader van de accu los te koppelen voordat u mij INSCHAKELT en alleen de Ethernet-kabel te gebruiken om de Wi-Fi-verbinding te configureren.**
- Gebruik de acculader niet als de kamertemperatuur hoger is dan 45 °C (113 °F).
- Voor een maximale levensduur van de accu wordt geadviseerd de accu minstens om de 3 maanden volledig op te laden.
- Bescherm de polen van de acculader tegen vuil of andere vreemde voorwerpen.
- **LET OP: Om elektrische schokken te voorkomen:**
 - › Steek de stekker van mijn voedingskabel niet in een stopcontact als de voedingskabel beschadigd is.
 - › Trek tijdens onweer de stekker van de acculader uit het stopcontact om beschadiging te voorkomen.
 - › Gebruik nooit een AC-adapter die tekenen van beschadiging of slijtage vertoont.
- **LET OP: Risico op brand of elektrische schokken:**
 - › Gebruik alleen de door Aldebaran meegeleverde voedingskabel met de AC-adapter. Het gebruik van een andere voedingskabel kan de robot of de AC-adapter beschadigen of uw veiligheid in gevaar brengen.
- De acculader heeft geen schakelaar. Trek de stekker eruit om deze te ontkoppelen. Zorg ervoor dat de stekker te allen tijde ongehinderd te bereiken is, zodat deze gemakkelijk kan worden ontkoppeld.

- Ontkoppel de stroomadapter als:
 - › De adapter wordt blootgesteld aan regen, vloeistof of overmatig vocht.
 - › De behuizing van de adapter is beschadigd.
 - › U vermoedt dat de adapter onderhouden of gerepareerd moet worden.
 - › U de adapter wilt reinigen.

VERLENGKABELS

- **LET OP: Om elektrische schokken te voorkomen:**
 - › Gebruik nooit stekkerdozen of verlengsnoeren die de aardingsfunctie omzeilen of op enigerlei wijze de aarding ongedaan maken.
 - › Bij gebruik van een verlengsnoer of stekkerdoos, moet u ervoor zorgen dat deze geaard zijn en voldoende stroom leveren.
 - › U mag ofwel de ene of de andere gebruiken als verlenging naar het stopcontact, maar nooit meer dan één verlengstuk per keer.
 - › Als u een stekkerdoos gebruikt, let dan goed op als u de voedingskabel aansluit. Bij sommige stekkerdozen kan de stekker namelijk verkeerd worden aangesloten, wat permanente schade aan mij kan veroorzaken en ook elektrische schokken en/of brand tot gevolg kan hebben.
 - › Steek de stekker van de voedingskabel van de robot niet in een stopcontact als de voedingskabel beschadigd is.
 - › De stroomadapter nooit met natte handen aansluiten of loskoppelen.
 - › Sluit de voedingskabel van de robot alleen aan op correct geaarde stopcontacten.
 - › Gebruik bij voeding met de 3-polige kabel nooit adapterstekkers die de aardingsfunctie omzeilen, of de aardingsfunctie van de stekker of adapter ongedaan maken.
 - › Noorwegen en Zweden: Sluit bij gebruik van de 3-polige voedingskabel de voedingskabel uitsluitend aan op een correct geaard stopcontact.

- › Als u het verleng snoer gebruikt voor het product, verzeker u er dan van dat de totale stroombelasting in ampère van alle op het verleng snoer aangesloten apparaten niet hoger is dan de maximale belasting voor het verleng snoer.
- › Als u een verleng snoer of stekkerdoos nodig hebt, verzeker u er dan van dat het verleng snoer of de stekkerdoos is aangesloten op een stopcontact en niet op een ander verleng snoer of andere stekkerdoos.
- › Gebruik een verleng snoer of een stekkerdoos geschikt voor geaarde stekkers en sluit deze aan op een geaard stopcontact.



Afbeelding 4: Veilige gebruiksomgeving

GEBRUIKSOMGEVING

- Begin bij de zithouding (afbeelding 2), in het bijzonder bij het indrukken van de Borstknop of bij het aansluiten van een kabel.
- Als ik **UITGESCHAKELD** ben, kunt u mij het best in de zithouding te plaatsen, zonder aangesloten kabels, tenzij ik word opgeladen.
- Zorg voor voldoende vrije ruimte om mij heen bij het opstarten.
- Raak me niet aan totdat ik «Ognack Gnuck» zeg, omdat dit kan anders leiden tot onnodige foutmeldingen.

- Verzeker u er vóór het opstarten van dat ik mijn handelingen kan uitvoeren vanaf mijn startplaats die vrij van obstakels en gevaar moet zijn, zoals getoond op afbeelding 4. Dit vereist een vrije ruimte met een straal van minstens 60 cm (24 inch) om mij heen, om obstakels te vermijden.
- Laat in het algemeen 60 cm (24 inch) vrije ruimte om mij heen om schade te voorkomen. Let er in het bijzonder op dat ik niet over kabels kan struikelen en dat mensen niet op de kabels van de lader kunnen trappen of erover kunnen struikelen, zelfs als de kabels zijn ontkoppeld.
- Zorg ervoor dat de vloer hard, droog en vlak is; bijvoorbeeld, laat mij niet over dikke vloerbedekking of tapijten lopen of over iets waardoor ik kan vallen.
- Ik ben uitsluitend voor **gebruik binnenshuis ontworpen**.
- Houd mij uit de buurt van radiatoren, warmtebronnen en direct zonlicht.
- Mijn bedrijfstemperatuur moet tussen 15 °C en 30 °C (59 °F tot 86 °F) liggen.
- Mijn bedrijfsvochtigheidsgraad moet tussen 20% en 80% liggen.
- **Als ik niet op de vloer ben, mij nooit ZONDER toezicht gebruiken of laten gebruiken.**

OPBERGING

- Gebruik de verzendingsverpakking en het schuimrubber om mij volledig te beschermen.
- Als ik voor langere tijd niet word gebruikt, verwijder dan mijn accu en bewaar mij op een droge plaats, tussen 0 °C en 45 °C (32 °F tot 113 °F), vrij van stof, want ik hou niet van stof.
- Mijn accu kan zich ontladen tijdens mijn opslag.

- Laad mijn accu voor een maximale levensduur minstens om de 3 maanden volledig op, zelfs als ik ben opgeslagen.
- **Volg om mij op te bergen de online beschikbare instructies «NAO® veilig opbergen».* Anders kunt u mij beschadigen.**
- Instructies om mij uit mijn verpakking te halen:
 - 1/ Verwijder mij uit mijn polystyreen behuizing.
 - 2/ Laad me op.
 - 3/ Schakel mij IN.

REINIGEN

- Voordat u mij reinigt:
 - 1/ Koppel alle kabels van mij los.
 - 2/ Zet mij in de zithouding [zie afbeelding 2].
 - 3/ Haal de stekker van de acculader uit het stopcontact.
 - 4/ Schakel mij UIT.
- 5/ Gebruik geen schuurmiddelen, spuitbussen of andere vloeistoffen, omdat deze ontvlambare stoffen kunnen bevatten of mijn plastic afwerking kunnen beschadigen. Besproei mij nooit met water of enige andere vloeistof en dompel me daar niet in onder.
- 6/ Reinig mij uitsluitend met de in de documentatie vermelde producten. U kunt mij als alternatief ook schoonmaken met een zachte en vochtig doek.
- 7/ Wacht tot ik volledig droog ben, voordat u mij weer **INSCHAKELT**.

* aldebaran.com/documentation

BIJZONDERE PROCEDURES

ALGEMEEN

- U mag mijn gewrichten nooit oliën met geen enkel smeermiddel.
- U mag geen enkel onderdeel van mij wijzigen of openen.
- Probeer nooit zelf mij te repareren.

U mag me niet laten vallen, demonteren, openen, platdrukken, verbuigen, beschadigen, doorboren, in stukken snijden, in de magnetron plaatsen, verbranden of schilderen. Dit kan brand of elektrische schokken veroorzaken of mij beschadigen.

- U mag de softwarebescherming van de robot niet wijzigen; u mag vooral de DCM (het communicatiesysteem van het apparaat) niet verwijderen.

MORSEN VAN VLOEISTOFFEN

LET OP: Wees uiterst voorzichtig bij het verwijderen van natte voedingskabels uit een stopcontact (of verlengsnoer) en doe dit ALLEEN als het op een veilige manier kan worden gedaan:

- Op mij of de acculader gemorste vloeistoffen kunnen in de behuizing of andere toegangspunten binnendringen, en kunnen kortsluitingen veroorzaken en mijn werking verstoren. De garantie zal automatisch vervallen als er vloeistof in mij of mijn acculader sijpelt, ongeacht het aan de buitenkant zichtbaar is of niet.
- Gebruik mij niet in een vochtige omgeving, zoals in de regen of in de buurt van een bad, gootsteen, zwembad of in een vochtige kelder.
- De acculader nooit met natte handen aansluiten of loskoppelen.

- De acculader niet gebruiken als deze wordt blootgesteld aan regen, vloeistoffen of overmatig vocht.
- Probeer mij niet te drogen met een externe warmtebron, zoals een föhn of een oven.

PROCEDURES

A/ Als er geen vloeistof in mijn plastic behuizing is gesijpeld:

- 1/ Mij van alle kabels loskoppelen en ook de stekker van de acculader uit het stopcontact halen.
- 2/ Mij UITSCHAKELEN.
- 3/ Zet mij in de zithouding (zie afbeelding 2).
- 4/ Mij afdrogen.
- 5/ Wanneer ik volledig droog ben, mag u mij en mijn acculader opnieuw in gebruik nemen door op de Borstknop te drukken.

B/ Als er vloeistof in mij is gesijpeld:

- 1/ Mij van alle kabels loskoppelen en ook de stekker van de acculader uit het stopcontact halen.
- 2/ Mij UITSCHAKELEN.
- 3/ Zet mij in de zithouding (zie afbeelding 2).
- 4/ Mij zoveel mogelijk drogen.
- 5/ Mij en mijn acculader niet gebruiken.
- 6/ Neem contact op met de Aldebaran klantenservice.*

C/ Als er alleen vloeistof op de acculader is gemorst:

- 1/ Eveneens zowel A/ als B/ hierboven controleren.
- 2/ Indien deze is aangesloten op het stopcontact, dit UITSCHAKELEN bij de stroomonderbreker.

- 3/ De voedingskabel uit het stopcontact halen.
- 4/ De acculader van mij loskoppelen en deze ontkoppeld laten.
- 5/ De acculader afvegen en laten drogen.
- 6/ De acculader niet gebruiken.
- 7/ Neem contact op met de Aldebaran klantenservice.*

OPMERKING: Raadpleeg voor informatie over de garantiedekking het hoofdstuk «Garantie» in het document «Aldebaran algemene voorwaarden» of het afzonderlijk meegeleverd papieren garantiedocument.

INFORMATIE OVER DE NALEIVING VAN WET- EN REGELGEVING

De robot voldoet aan de eisen van de volgende Europese richtlijn, evenals de Europese en internationale normen:

- R&TTE-richtlijn 1999/5/EG
- Draadloze radioapparatuur: ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 893
- FCC deel 15, ARIB-STD-T66 & ARIB-STD-T71
- EMC: EN 55022, CISPR22, EN 55024, CISPR24
- ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-17
- Gezondheid: IEC/EN 62479
- Veiligheid: IEC/EN 60950

Waarschuwing: Dit is een klasse A-product. In een woonomgeving kan dit product radiostoring veroorzaken, in welk geval de gebruiker verplicht kan worden om gepaste maatregelen te nemen.

* Aldebaran klantenservice: aldebaran.com/customer_care

NL

VERWIJDEREN EN RECYCLING VAN DE ROBOT

Uw product is ontworpen en vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen, die gerecycled en hergebruikt kunnen worden.

Wanneer dit «doorgestreepte vuilnisbak»-symbool aan een product of verpakking is bevestigd, betekent dit dat het product valt onder de Europese Richtlijn 2002/96/EG.

Win inlichtingen in over de manier waarop elektrische en elektronische producten in uw regio gescheiden worden ingezameld.



Houd u aan de plaatselijke voorschriften en gooi dit product niet weg met het dagelijkse huishoudafval. Het correct verwijderen van uw oude product helpt het milieu en de gezondheid van de mens.

Oplaadbare lithium-ion accu's zijn recyclebaar.

U kunt bijdragen tot de bescherming van het milieu door uw gebruikte oplaadbare accu's in te leveren bij de dichtstbijzijnde recycling-locatie.

LET OP: Manipuleer nooit lithium-ion accu's. Neem contact op met de klantenservice indien u vragen hebt over beschadigde of lekkende lithium-ion accu's.*

EUROPESE GEMEENSCHAP, ZWITSERLAND, NOORWEGEN, IJSLAND EN LIECHTENSTEIN

NAO® is in overeenstemming met de essentiële eisen, de bepalingen betreffende de CE-markering en andere relevante bepalingen van de richtlijnen R&TTE 1995/5/EG en ErP 2009/125/EG.

VERENIGDE STATEN

Dit apparaat voldoet aan de eisen van FCC deel 15. Bevat FCC ID NKR-DNUA134

FCC-VEREISTEN voor NAO®

Federal Communication Commission (FCC) Interferentieverklaring 47 CFR

Sectie 15.105(a)

OPMERKING: Dit apparaat is getest en in overeenstemming bevonden met de beperkingen voor een digitaal Klasse A-apparaat, conform deel 15 van de FCC-regels. Deze beperkingen zijn bedoeld om redelijke bescherming tegen schadelijke interferentie te bieden wanneer het apparaat wordt gebruikt in een commerciële omgeving. Dit apparaat genereert, gebruikt en kan radiofrequentie-energie uitzenden. Het kan, indien het niet geïnstalleerd en gebruikt wordt in overeenstemming met de handleiding, schadelijke interferentie voor radiocommunicatie veroorzaken. De toepassing van dit apparaat in een woonomgeving kan waarschijnlijk schadelijke storingen veroorzaken, in welk geval de gebruiker verplicht is de storing op eigen kosten te corrigeren.

GEEN ONBEVOEGDE WIJZIGINGEN

47 CFR Sectie 15.21

LET OP: Dit apparaat mag niet worden gewijzigd, aangepast of veranderd zonder schriftelijke en ondertekende toestemming van ALDEBARAN.

Wijzigingen die aan dit apparaat worden toegebracht kunnen de FCC-machtiging voor het bedienen van dit apparaat ongeldig maken waardoor de ALDEBARAN-garantie zal vervallen.

VEREISTEN ANTENNE

47 CFR Sectie 15.203

Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-regels. Gebruik is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden:

- (1) Dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken en
- (2) dit apparaat moet elke interferentie accepteren, inclusief interferentie die een ongewenste werking kan veroorzaken.

Om te voldoen aan de vereisten van de FCC en Industry Canada voor blootstelling aan RF-straling, mag [mogen] de antenne(s) die gebruikt worden voor deze zendermodule niet worden geplaatst bij of samen worden gebruikt met een andere antenne of zender.

CHINA



NIET GEBRUIKEN OP HOOGTEN BOVEN DE 2000 METER.



NIET GEBRUIKEN IN REGIO'S MET EEN TROPISCH KLIMAAT.

JAPAN



R 207-13DNUA

T D 14-0018 201

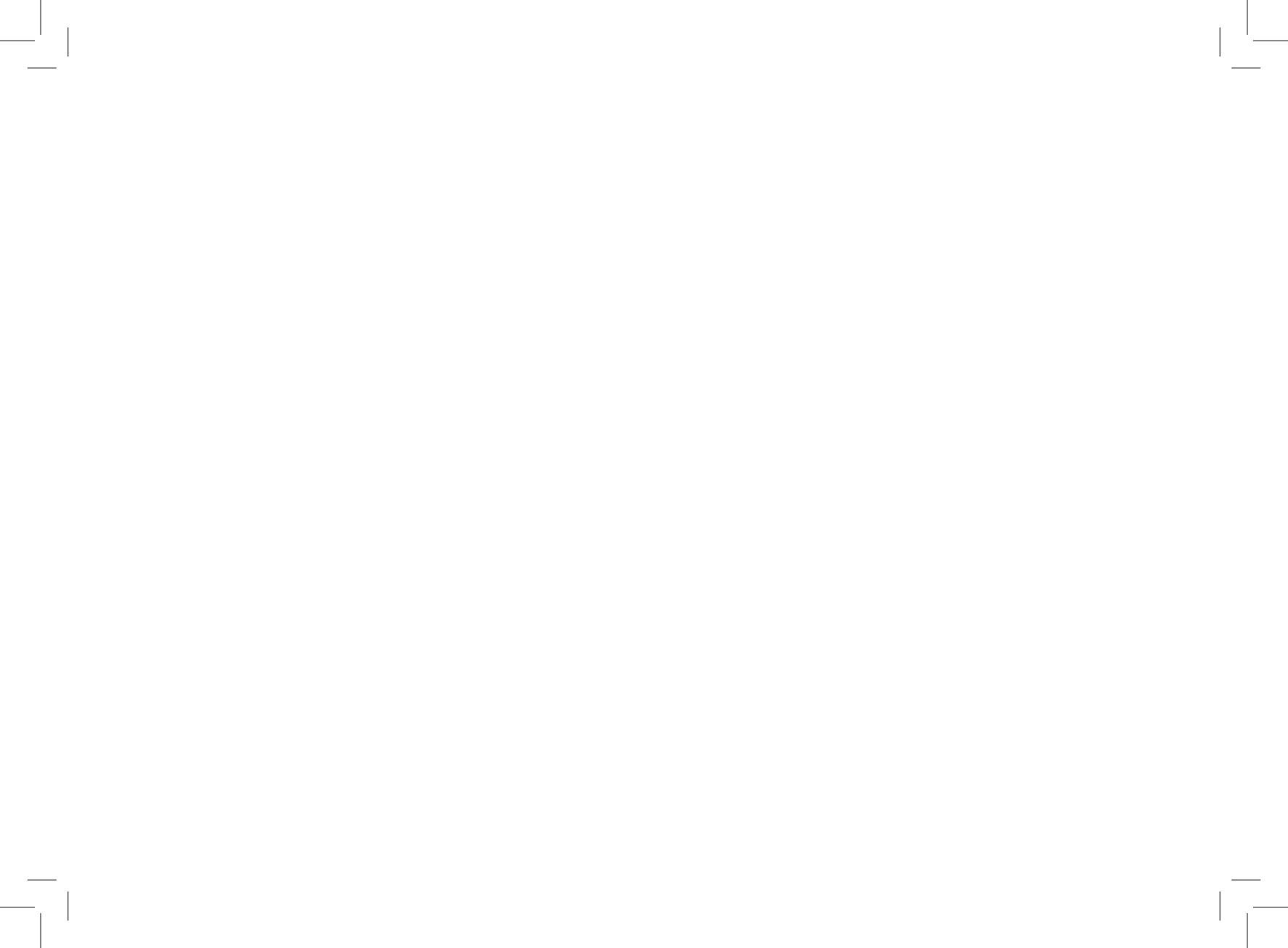
ALDEBARAN, the ALDEBARAN logo, and NAO® are registered trademarks of ALDEBARAN. Other trademarks, trade names and logos used in this document refer either to the entities claiming the marks and names, or to their products.

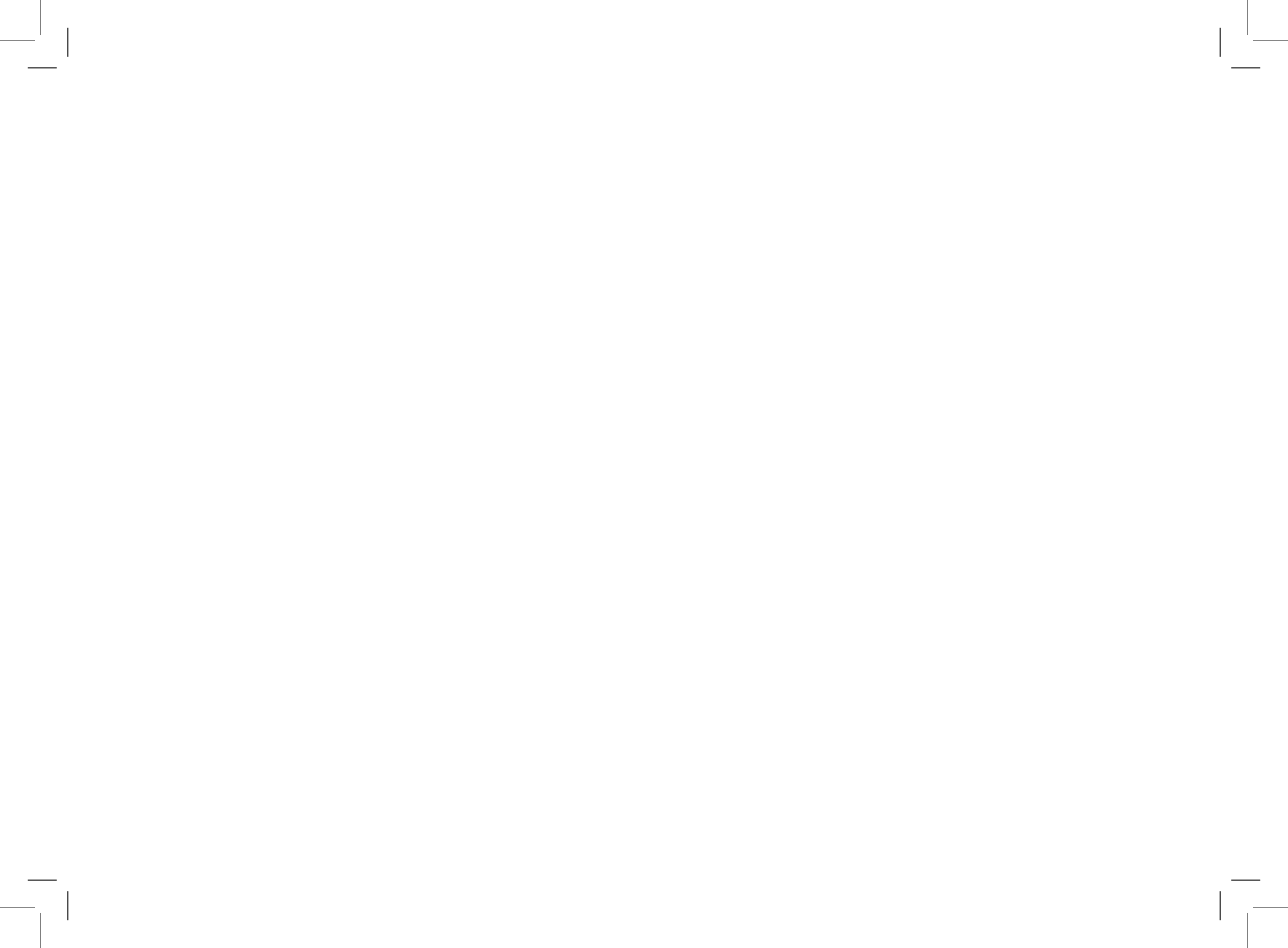
ALDEBARAN disclaims proprietary interest in the marks and names of others. The design of NAO® is the property of ALDEBARAN. All the images in this document are non-binding, may be subject to change and are the property of ALDEBARAN.

v1.0

July 2014

www.aldebaran.com







 **ALDEBARAN**
= SoftBank Group



ALD_M400072_PA00